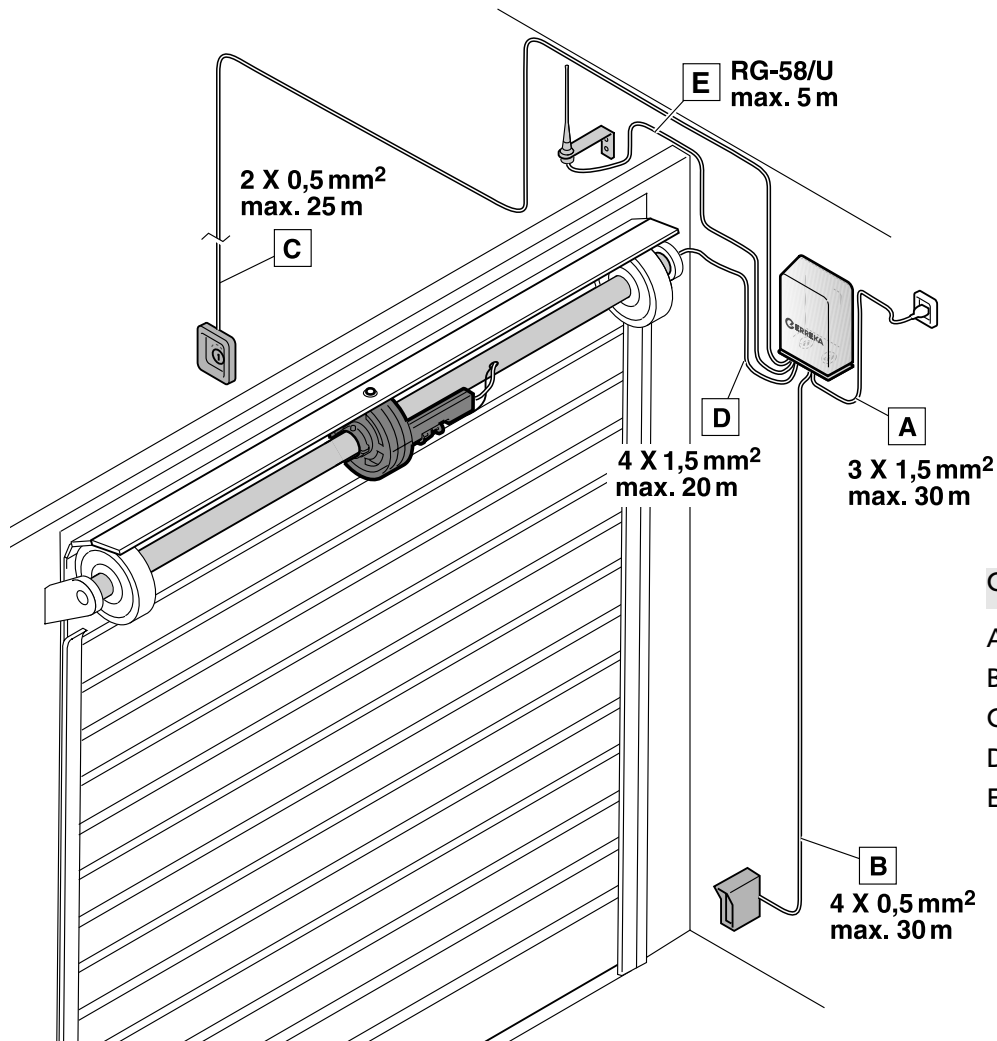


AVISO

Esta guía rápida es un resumen del manual de instalación completo. Dicho manual contiene advertencias de seguridad y otras explicaciones que deben ser tenidas en cuenta. Puede descargar el manual de instalación en el apartado "Descargas" de la web de Erreka:
<http://www.erreka-automation.com>

Elementos de la instalación completa



Cableado eléctrico

- A: Alimentación general
- B: Focélulas (espejo)
- C: Pulsador o selector de llave
- D: Accionador
- E: Antena

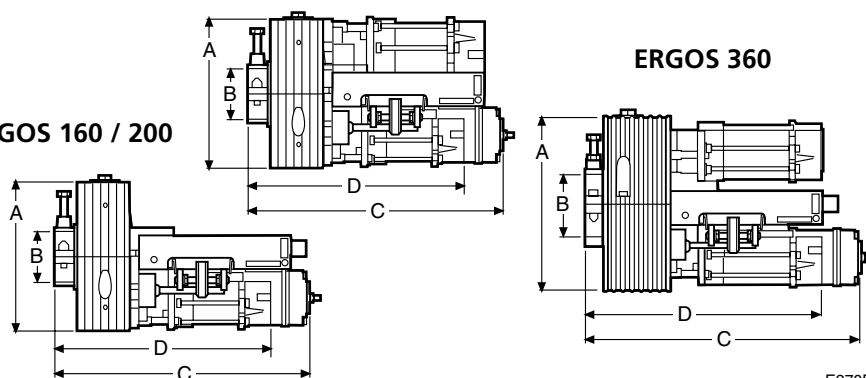
E270A

Cotas

ERGOS 280

ERGOS 360

ERGOS 160 / 200



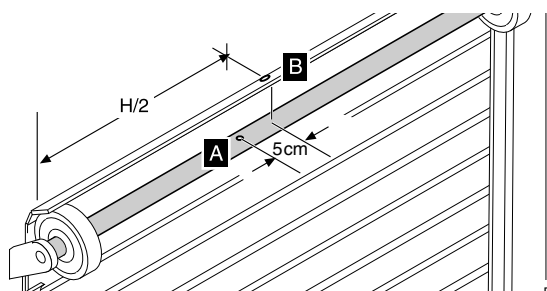
	ERGOS			
	160	200	280	360
A	200	200	200	240
B	60	60	60	76
C	385	400	380	380
D	335	350	330	330

NOTA: dimensiones en mm

E270B

Montaje

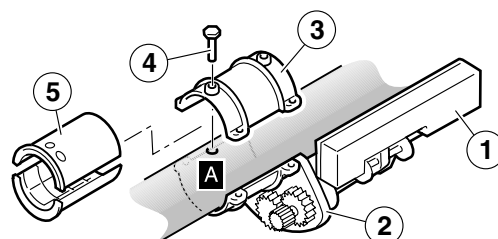
- 1 Realice el orificio (A), de 10,5mm, a 5cm del centro de la persiana. Tenga en cuenta que la tapa (1) de los finales de carrera debe quedar accesible para realizar conexiones y ajustes posteriores



P270A

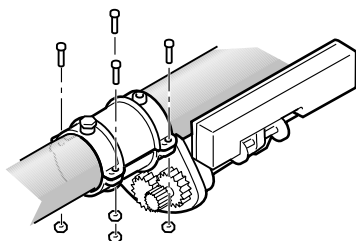
- 2 Coloque las dos mitades (2) y (3) del accionador sobre el eje, procurando que el tornillo (4) quede introducido en el orificio (A).

Si el diámetro del eje de la persiana es inferior a 60mm, coloque el casquillo adaptador (5).



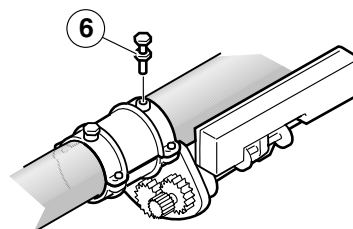
P270B

- 3 Fije las dos mitades del accionador mediante sus correspondientes tornillos M8. Utilice una llave Allen de 6mm.



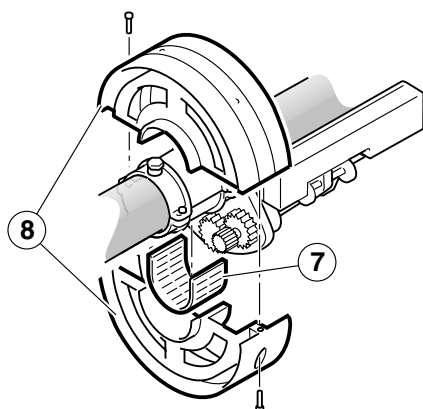
P270C

- 4 Ajuste el accionador al eje, bloqueándolo mediante el tornillo con tuerca (6).



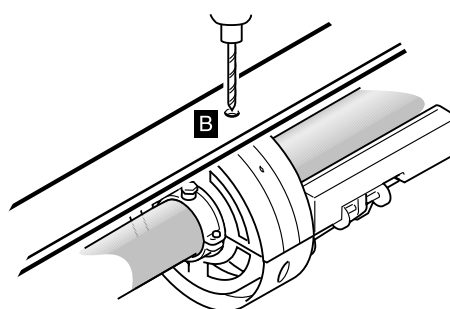
P270D

- 5 Coloque las bandas de rodillos (7) y las dos semi-coronas (8) y fíjelas mediante sus correspondientes tornillos M8.



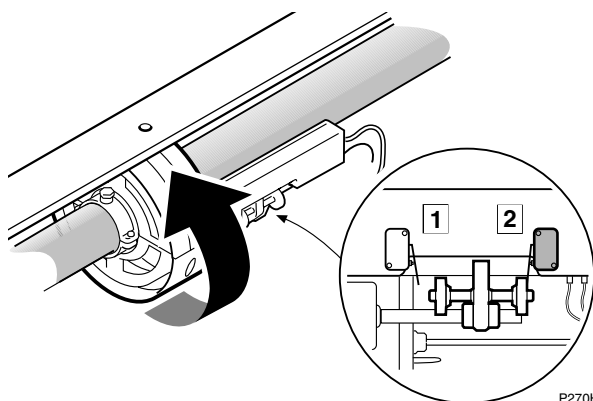
P270F

- 6 Presente la última lama de la persiana y realice el orificio de fijación (B), de 10,5 mm de diámetro.



P270G

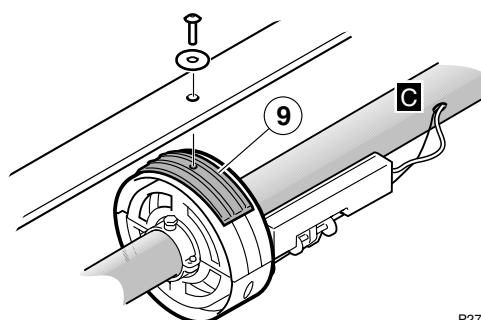
- 7 Mueva la leva a mano, acercándola al final de carrera [2] (bajar). Si ha instalado el accionador en sentido contrario, el final de carrera "bajar" es el [1].



P270H

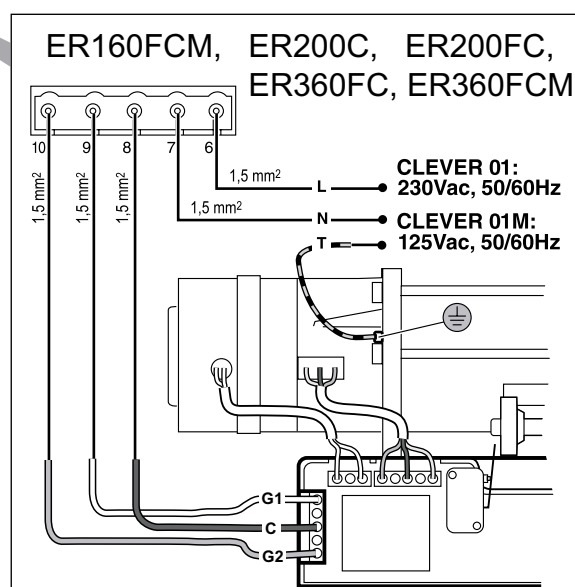
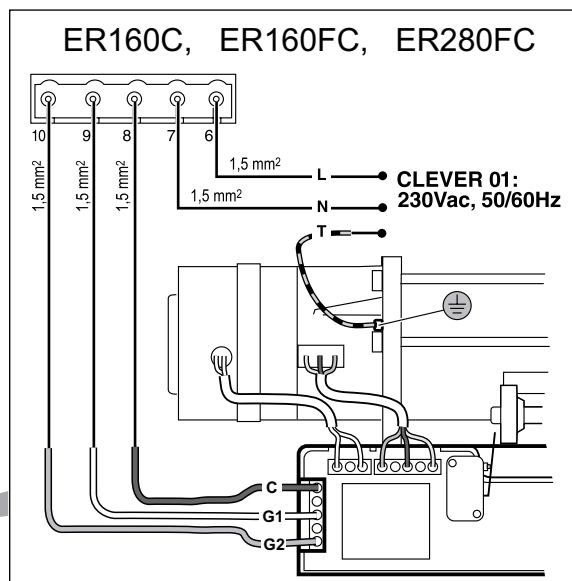
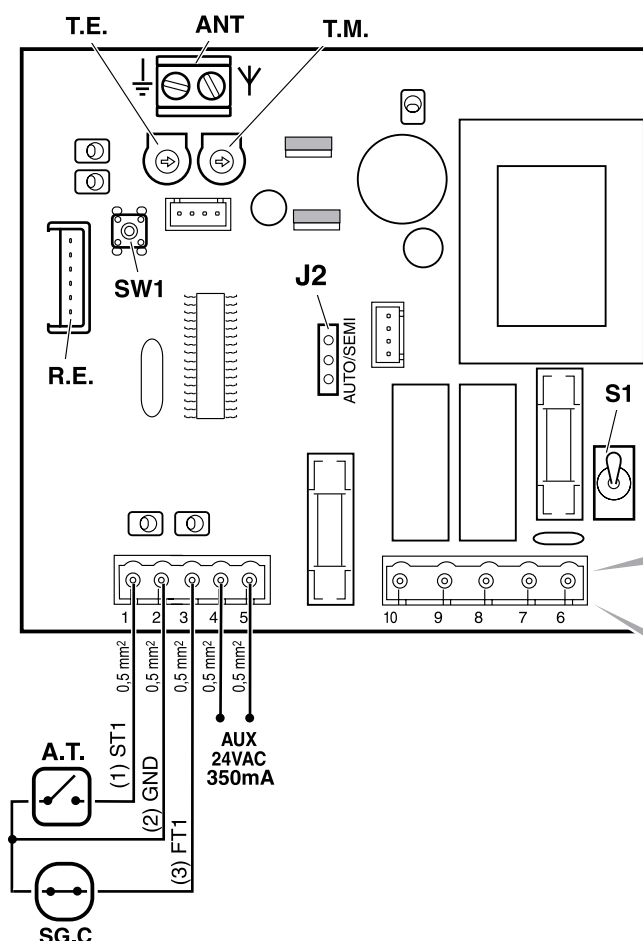
- 8 Fije la lama sobre la corona mediante el tornillo y arandela correspondiente. Utilice el adaptador de diámetro (9) si fuera necesario.

- 9 Realice un orificio (C) en el eje de la persiana para introducir el cableado eléctrico, evitando que entre en contacto con las partes móviles.



P270E

Conexiones eléctricas con cuadro de maniobra CLEVER01



Comprobación del sentido de giro: tras realizar las conexiones, conecte la alimentación eléctrica y pulse A.T. (ST1). La primera maniobra que realiza tras conectar la alimentación, es la apertura. Si en vez de apertura realiza cierre, intercambie los cables conectados en las bornas 9 y 10.

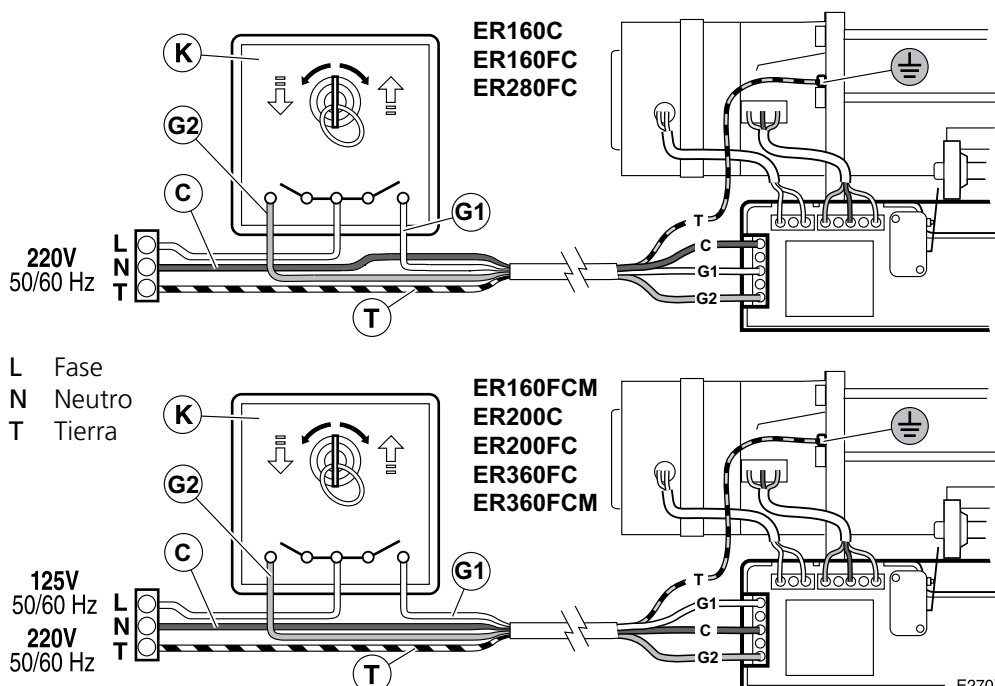
▲ Consulte las instrucciones del cuadro de maniobra para conocer los detalles de su instalación.

P270Z

Conexiones eléctricas sin cuadro de maniobra

1 Conecte el accionador a la red eléctrica como se muestra en la figura: la borna C se conecta al Neutro y las bornas G1 y G2 se conectan a la Fase a través del selector de llave (K). Conecte también el cable de tierra T.

2 Tras la conexión, compruebe el sentido de giro accionando el selector de llave. Si el sentido de giro no es correcto, intercambie los cables G1 y G2.

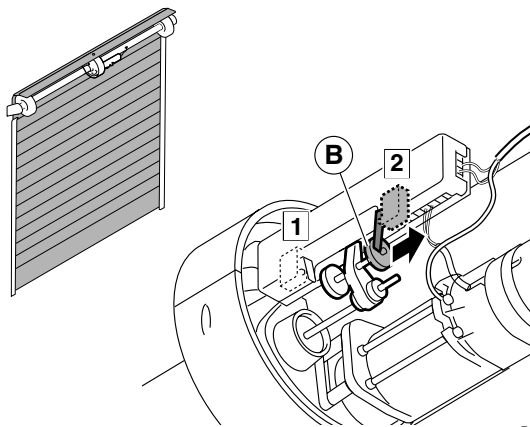


E270X

Ajuste finales de carrera

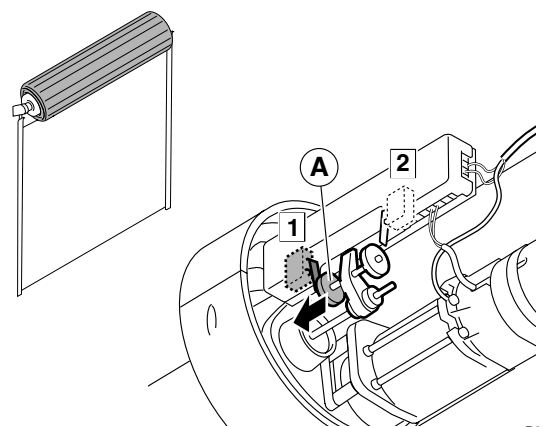
- El ajuste de los finales de carrera se realiza tras realizar el montaje y las conexiones eléctricas.
- A continuación se describe el proceso de ajuste de los finales de carrera, teniendo en cuenta que el accionador se haya instalado en el mismo sentido que se ha descrito anteriormente. Si se ha instalado en el sentido contrario, el procedimiento es el mismo, pero teniendo en cuenta que el final de carrera [2] corresponde a la apertura y el [1] al cierre.

- 1** Con la puerta en posición cerrada, desplace el pomo de ajuste (B) hasta que accione el final de carrera de cierre [2].



P270I

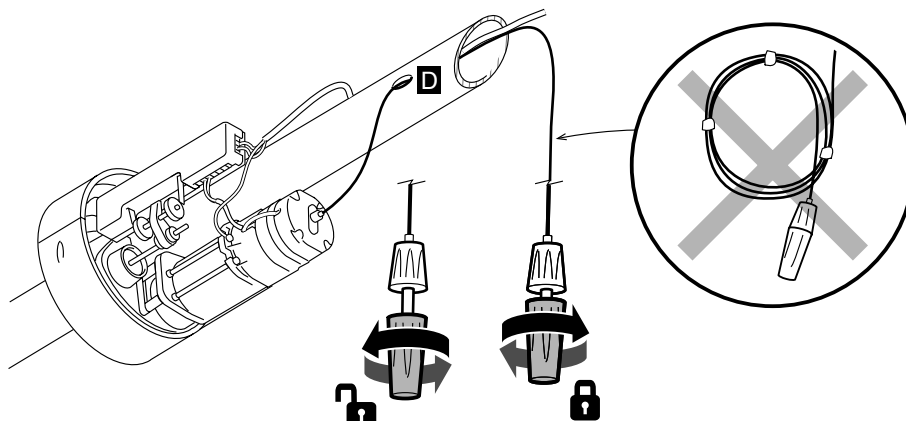
- 2** Mediante los controles eléctricos instalados anteriormente, abra la puerta hasta su posición de apertura. En esa posición, desplace el pomo de ajuste (A) hasta que accione el final de carrera de apertura [1].



P270J

Desbloqueo

- 1** Si su accionador está provisto de mecanismo de desbloqueo, realice un orificio (D) en el eje de la persiana para hacer pasar el cable de desbloqueo.
- 2** Instale el pomo de desbloqueo en un lugar accesible, procurando que el cable quede estirado.



P270K

Desbloqueo para accionamiento manual:

- Desenrosque la perilla hasta que la persiana pueda moverse manualmente.

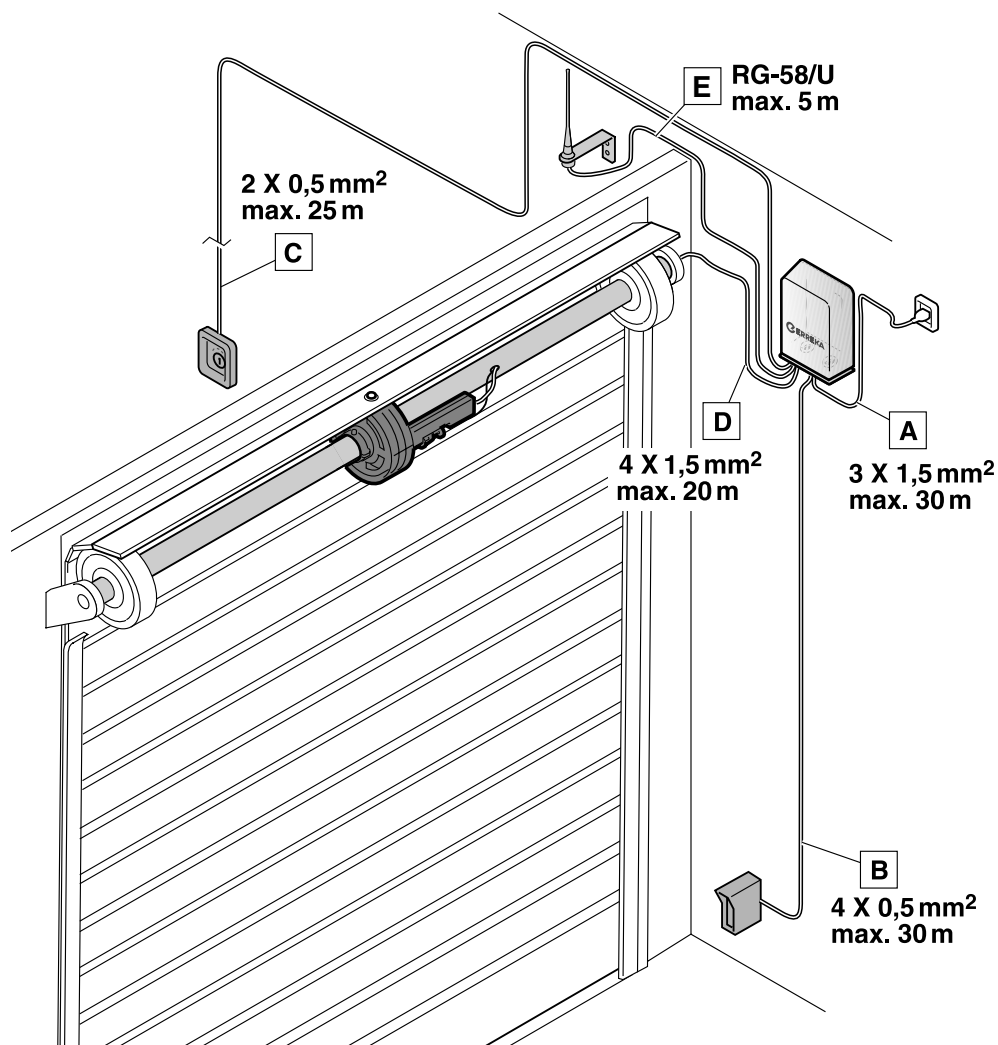
Bloqueo para accionamiento motorizado:

- Enrosque la perilla hasta que el accionador quede bloqueado.

AVERTISSEMENT

Ce guide rapide est un résumé du manuel d'installation complet. Cette notice contient des avertissements de sécurité et d'autres explications qui doivent être pris en compte. Vous pouvez télécharger le manuel d'installation dans la section « Téléchargements » du site web d'Erreka : <http://www.erreka-automation.com>

Éléments de l'installation complète



Câblage électrique

- A: Alimentation générale
- B: Photocellules (miroir)
- C: Bouton-poussoir ou sélecteur à clef
- D: Actionneur
- E: Antenne

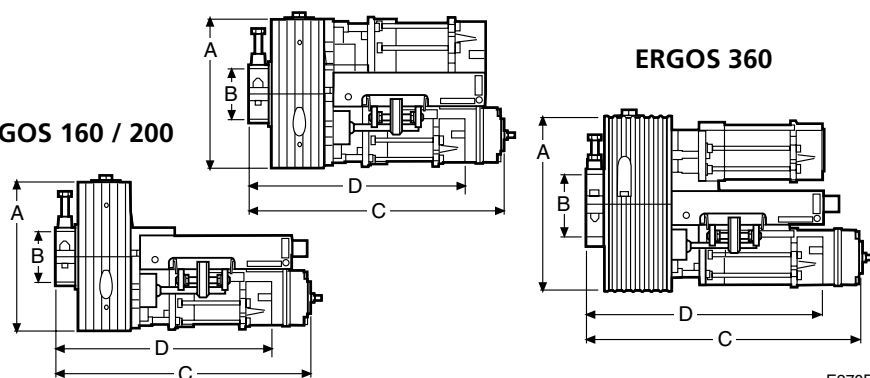
E270A

Cotes

ERGOS 280

ERGOS 360

ERGOS 160 / 200



E270B

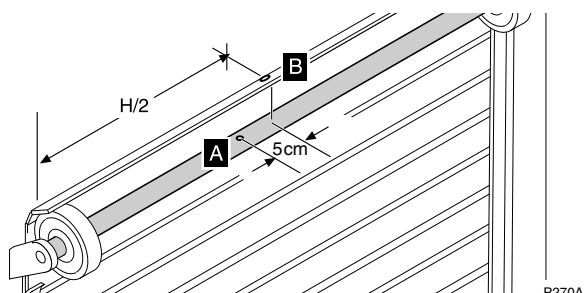
ERGOS

	160	200	280	360
A	200	200	200	240
B	60	60	60	76
C	385	400	380	380
D	335	350	330	330

NOTE : dimensions en mm

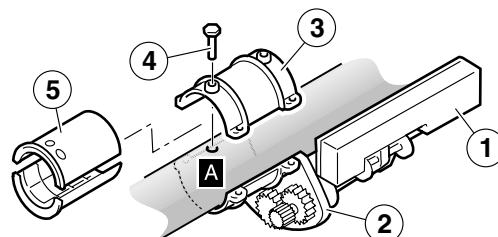
Montage

- 1** Réalisez l'orifice (A), de 10,5mm, à 5cm du centre du volet roulant. Sachez que le couvercle (1) des fins de course doit rester accessible pour réaliser les connexions et les réglages ultérieurs.



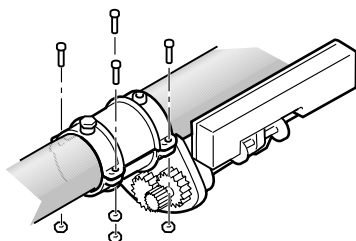
P270A

- 2** Placez les deux moitiés (2) et (3) de l'actionneur sur l'axe, en essayant que la vis (4) reste dans l'orifice (A).
- ☛ Si le diamètre de l'axe du volet roulant est inférieur à 60mm, placez la douille adaptatrice (5).



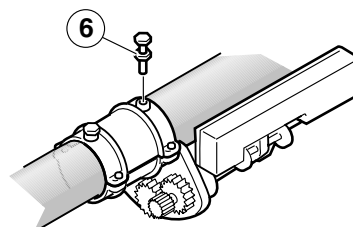
P270B

- 3** Fixez les deux moitiés de l'actionneur avec les vis correspondantes M8. Utilisez une clef allen de 6mm.



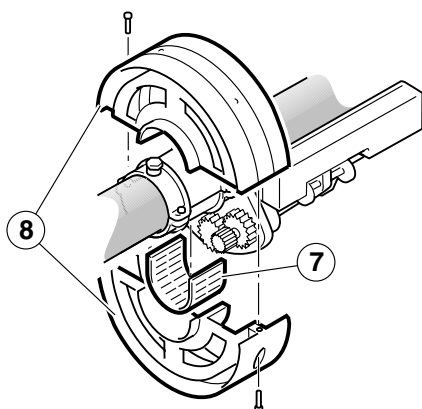
P270C

- 4** Réglez l'actionneur par rapport à l'axe en le bloquant avec la vis munie d'un écrou (6).



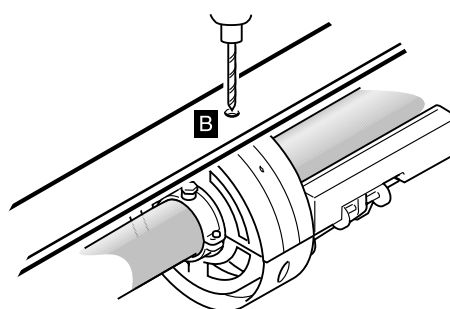
P270D

- 5** Placez les bandes de rouleaux (7) et les deux demi-couronnes (8) et fixez-les avec les vis M8 correspondantes.



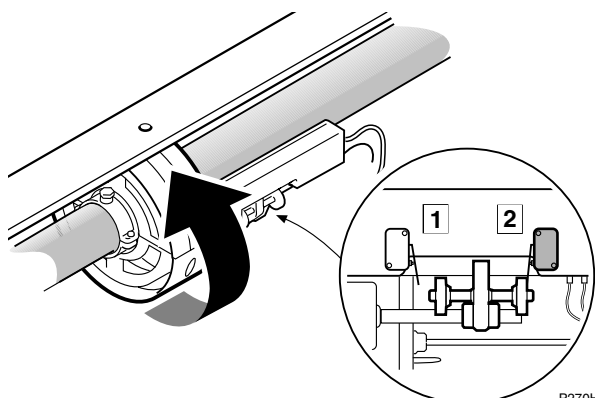
P270F

- 6** Présentez la dernière lame du volet roulant et effectuez le trou de fixation (B), de 10,5 mm de diamètre.



P270G

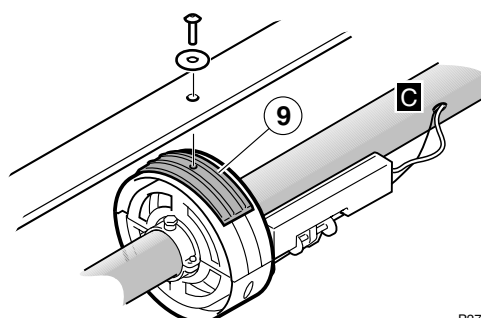
- 7** Déplacez la came manuellement en l'approchant de la fin de course [2] (baisser). Si vous avez installé l'actionneur dans le sens contraire, la fin de course "baisser" est la [1].



P270H

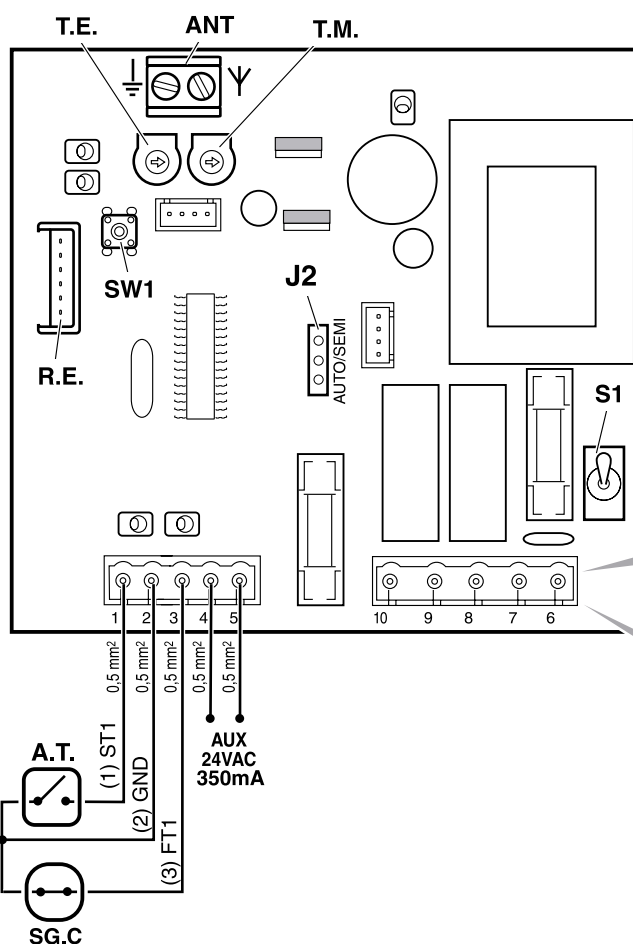
- 8** Fixez la lame sur la couronne avec la vis et la rondelle correspondante. Utilisez l'adaptateur de diamètre (9) si besoin.

- 9** Réalisez un trou (C) dans l'axe du volet roulant pour introduire le câblage électrique, en évitant son contact avec les parties mobiles.



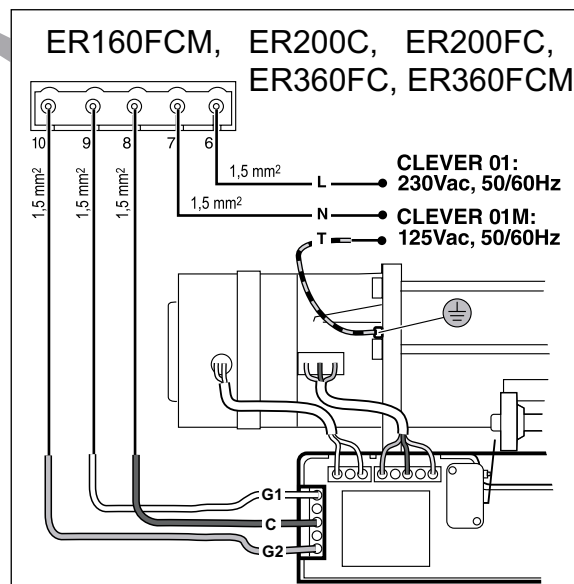
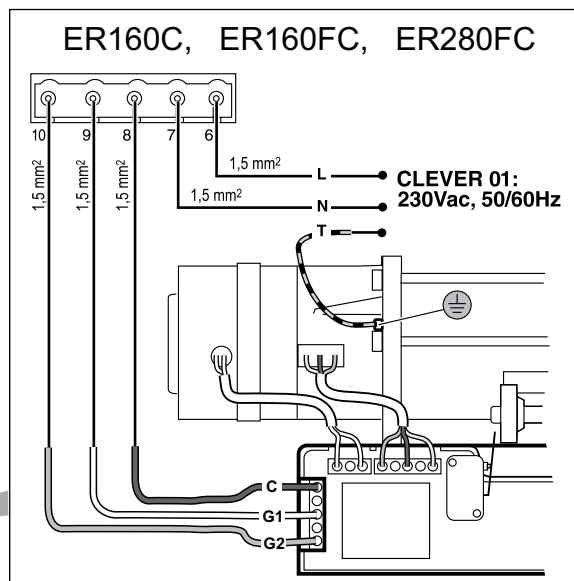
P270E

Connexions électriques avec l'armoire de commande CLEVER01



Vérification du sens de rotation : Après avoir réalisé les connexions, connectez l'alimentation électrique et appuyez sur A.T. (ST1). La première manœuvre réalisée après la connexion de l'alimentation est l'ouverture. Si la fermeture se produit au lieu de l'ouverture, échangez les câbles connectés aux bornes 9 et 10.

⚠ **Consultez la notice de l'armoire de commande pour connaître les détails de l'installation.**

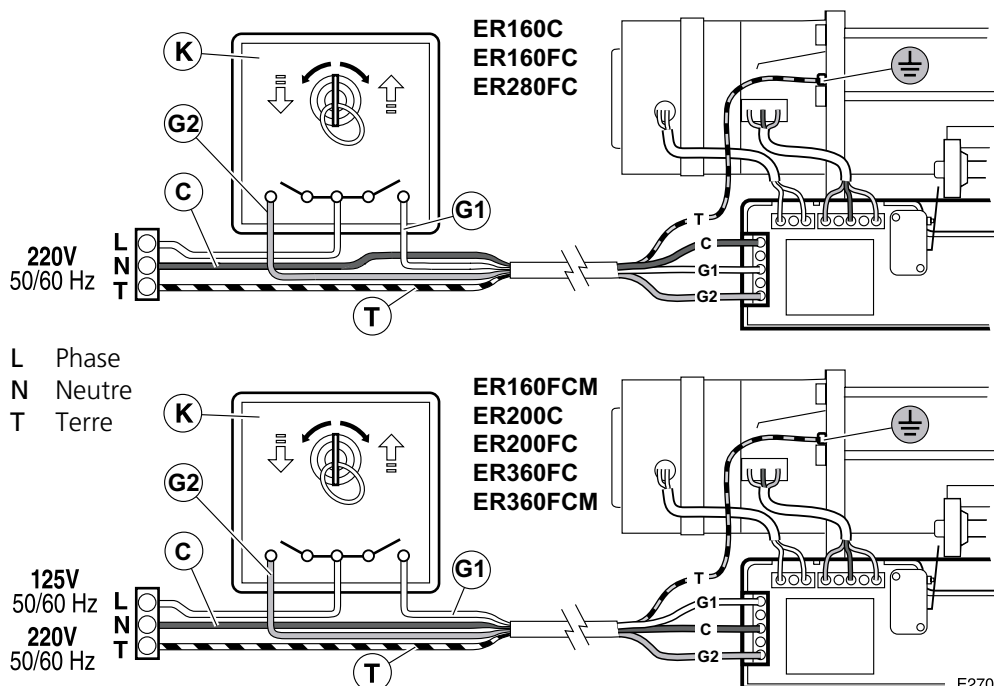


P270Z

Connexions électriques sans armoire de commande

1 Connectez l'actionneur au réseau électrique comme cela est indiqué sur la figure : la borne C est connectée au Neutre et les bornes G1 et G2 sont connectées à travers le sélecteur à clé (K). Connectez aussi le câble de terre T.

2 Après la connexion, vérifiez le sens de rotation en actionnant le sélecteur à clé. Si le sens de rotation est incorrect, échangez les câbles G1 et G2.

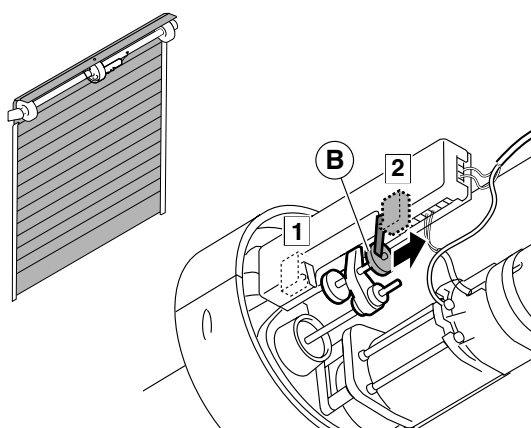


E270X

Réglez les fins de course

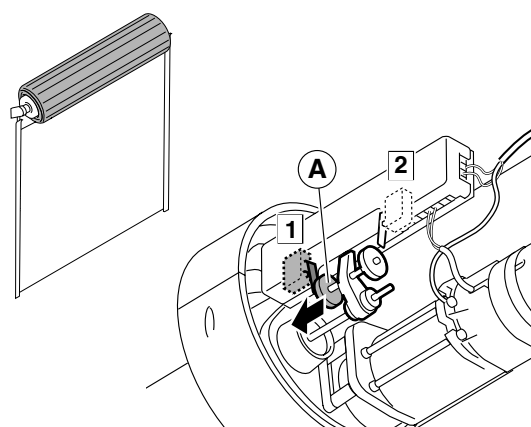
- Le réglage des fins de course est réalisé après le montage et les connexions électriques.
- La séquence à suivre pour le réglage des fins de course est décrite ci-dessous. Il faut vérifier que l'actionneur soit installé dans le même sens que celui décrit ci-dessus. S'il a été installé dans le sens contraire, le procédé est le même, mais en tenant compte que la fin de course [2] correspond à l'ouverture et la [1] à la fermeture.

- Avec la porte sur la position fermée, déplacez la poignée de réglage (B) jusqu'à l'actionnement de la fin de course de fermeture [2].



P270I

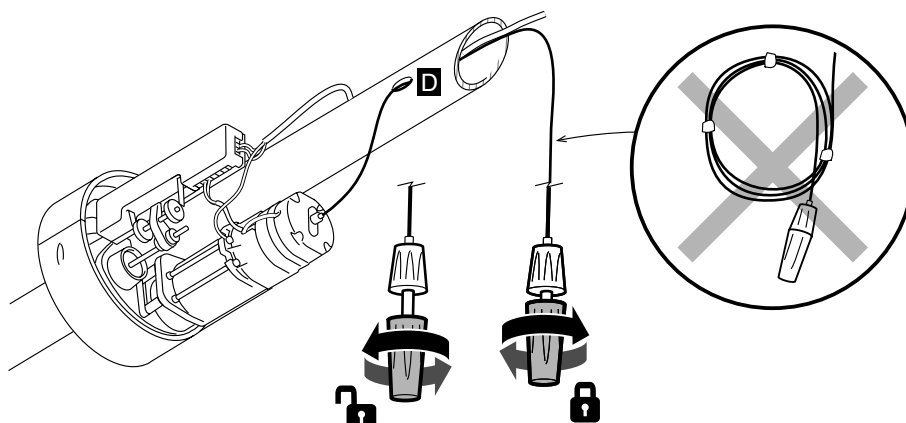
- Avec les contrôles électriques installés précédemment, ouvrez la porte jusqu'à la position d'ouverture. Sur cette position, déplacez la poignée de réglage (A) jusqu'à l'actionnement de la fin de course d'ouverture [1].



P270J

Débloccage

- Si votre actionneur est muni d'un mécanisme de déblocage, effectuez un trou (D) dans l'axe du volet roulant pour faire passer le câble de déblocage.
- Installez la poignée de déblocage dans un endroit accessible, en veillant à ce que le câble reste étiré.



P270K

Débloccage pour un actionnement manuel :

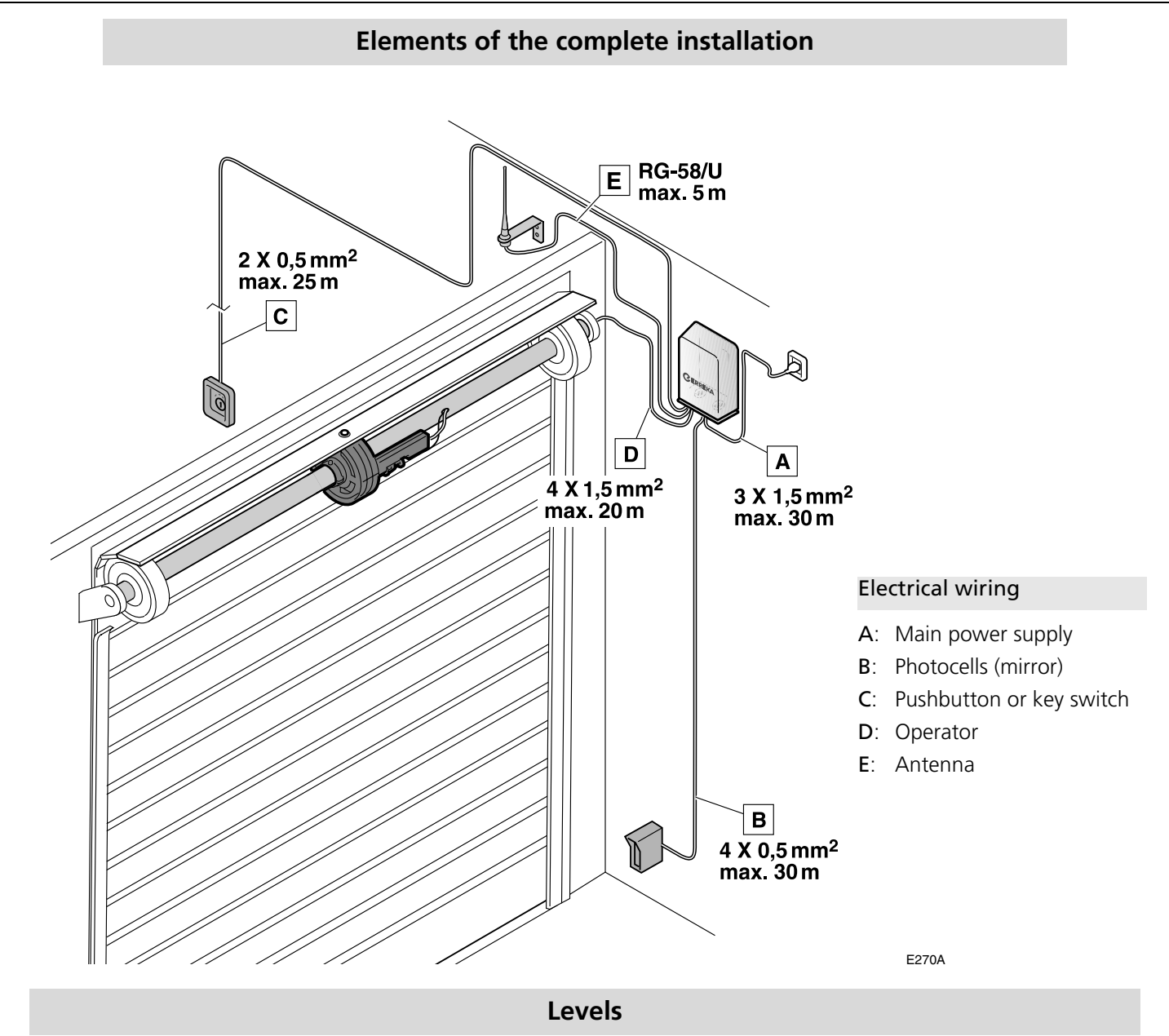
- dévissez le bouton jusqu'à ce que le volet roulant puisse bouger manuellement.

Blocage pour un actionnement motorisé :

- vissez le bouton jusqu'à ce que l'actionneur reste bloqué.

WARNING

This quick guide is a summary of the complete installation manual. The manual contains safety warnings and other explanations which must be taken into account. The installation manual can be downloaded by going to the "Downloads" section of Erreka website:
<http://www.erreka-automation.com>



Levels

ERGOS 280

ERGOS 160 / 200

ERGOS 360

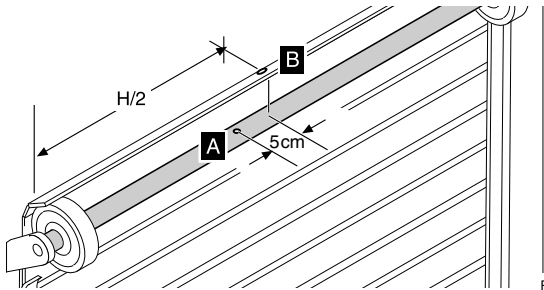
	ERGOS			
	160	200	280	360
A	200	200	200	240
B	60	60	60	76
C	385	400	380	380
D	335	350	330	330

NOTE: dimensions in mm

E270B

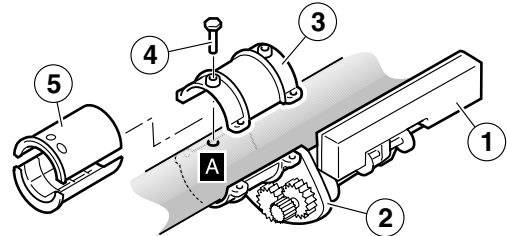
Assembly

- 1 Make the orifice (A), 10.5 mm in diameter, 5 cm from the centre of the shutter. Remember that the cover (1) of the limit switches must be be accessible for connections and subsequent adjustments.



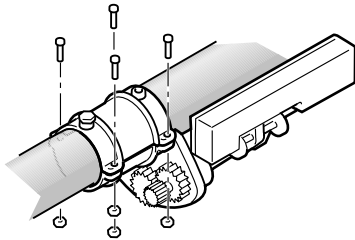
P270A

- 2 Place the two halves (2) and (3) of the operator on the shaft, ensuring that the screw (4) is inserted in the orifice (A).
- ✎ If the diameter of the shutter shaft is less than 60 mm, position the adapter bushing (5).



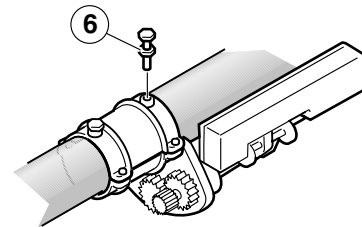
P270B

- 3 Fasten the two halves of the operator using the corresponding M8 screws. Use a 6 mm Allen key.



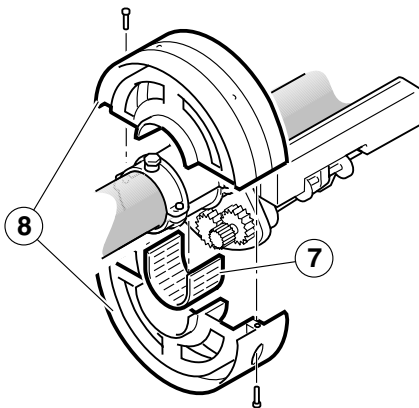
P270C

- 4 Adjust the operator to the shaft, locking it using the screw with nut (6).



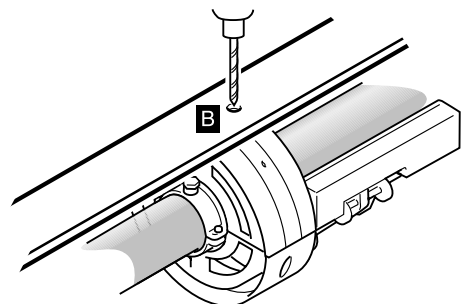
P270D

- 5 Position the roller bands (7) and the two semi-crowns (8) and secure them using the corresponding M8 screws.



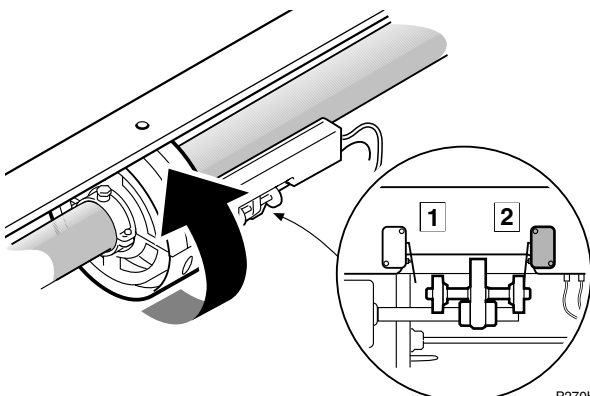
P270F

- 6 Position the final shutter slat and make the fastening orifice (B), 10.5 mm in diameter.



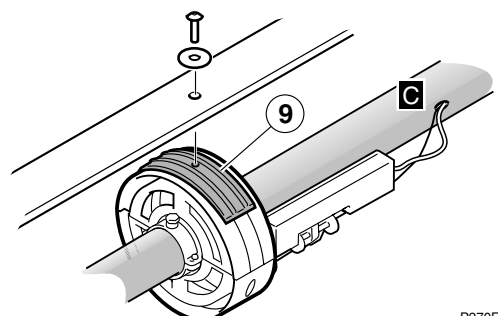
P270G

- 7 Move the cam by hand, bringing it up to the limit switch [2] (down). If the operator has been installed in opposite direction, the "down" limit switch is [1].



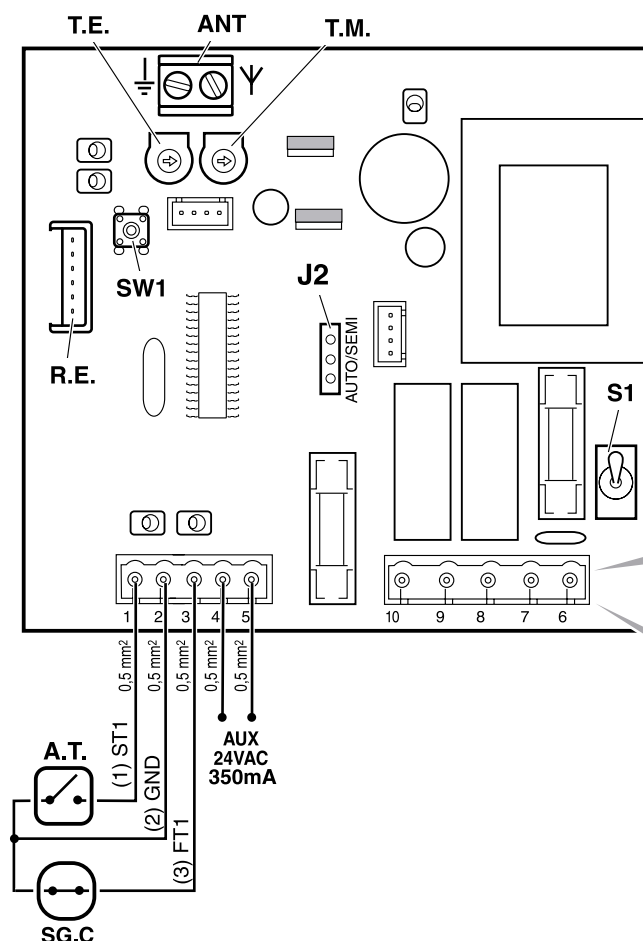
P270H

- 8 Fasten the slat on the crown using the screw and corresponding washer. Use the diameter adapter (9) if necessary.
- 9 Make an orifice (C) in the shutter shaft in order to introduce the electrical cable, ensuring it does not come into contact with the moving parts.



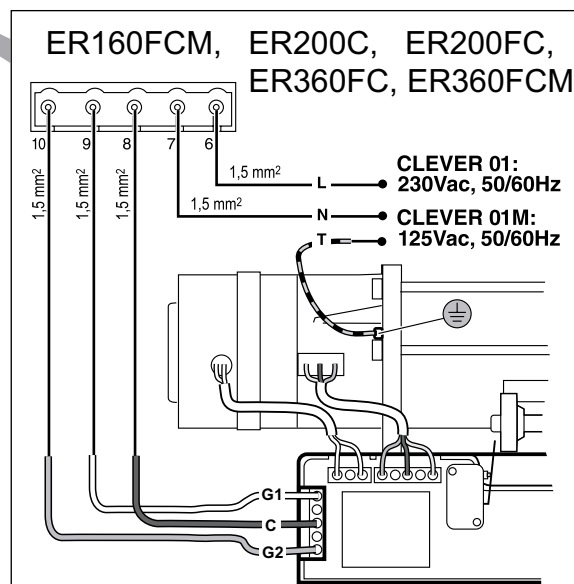
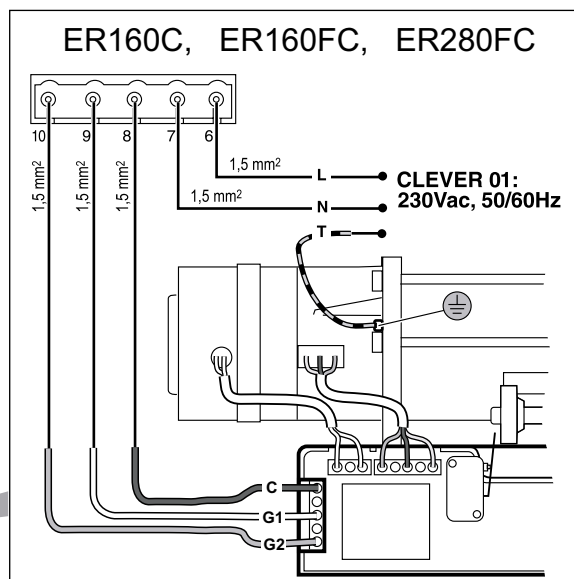
P270E

Electrical connections with CLEVER01 control board



Turning direction check: After completing the connections, connect the power supply and press A.T. (ST1). The first operation carried out after connecting the power supply is opening. If closing is to be carried out instead of opening, interchange the cables connected to cable connectors 9 and 10.

▲ Check the control panel instructions for further details on installation.

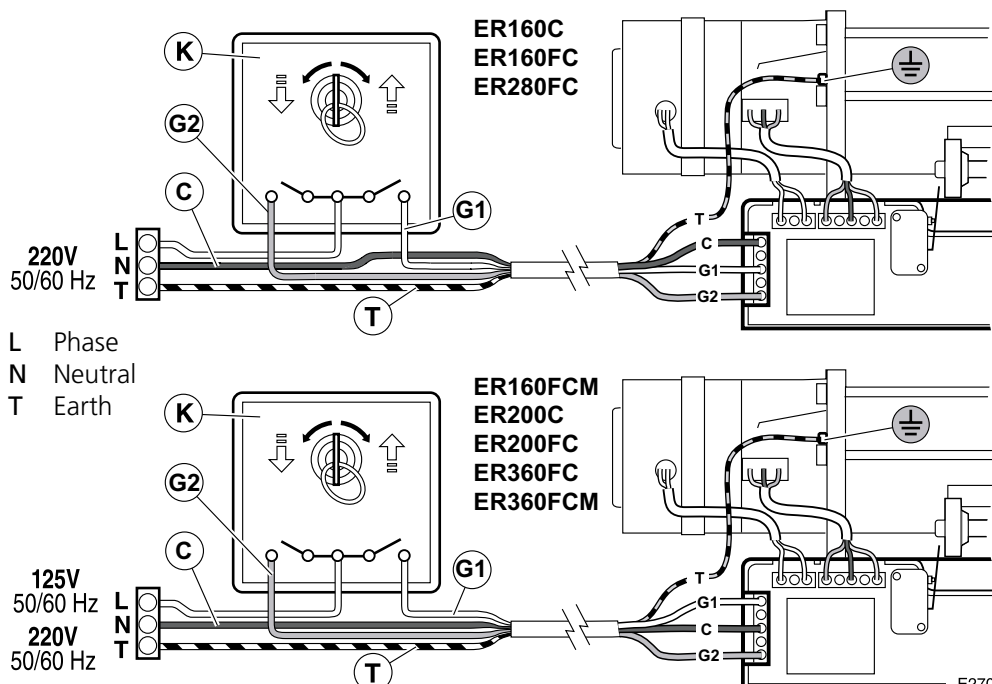


P270Z

Electrical connections without control board

1 Connect the operator to the mains as shown in the figure: the C terminal connects to Neutral and the G1 and G2 terminals connect to Phase through the key switch (K). Also connect the earth cable (T).

2 After connecting, check rotation direction by operating the key switch. If the turning direction is not correct, interchange the cables G1 and G2.

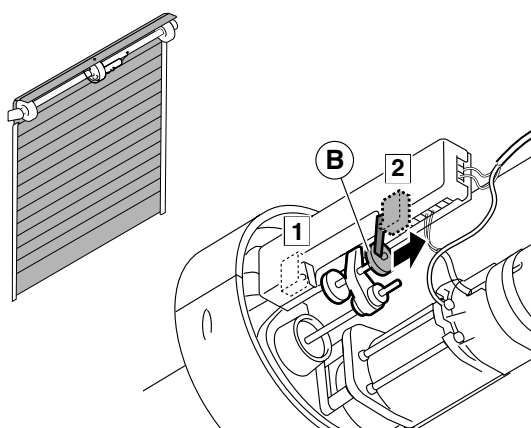


E270X

Limit switch adjustment

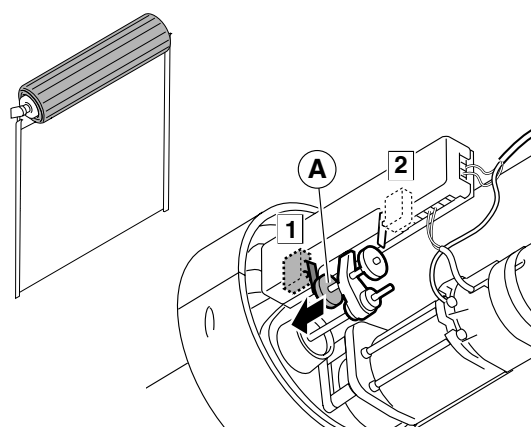
- ✎ The limit switches are adjusted after assembling and completing the electrical connections.
- ✎ The limit switch adjustment process is described below, taking into account that the operator has been installed in the same direction as described above. If it has been installed in the opposite direction, the procedure is the same but taking into account that the limit switch [2] is for opening and [1] for closing.

1 With the door in closed position, slide the adjustment knob (B) until the closing limit switch [2] runs.



P270I

2 Using the electrical controls installed previously, open the door to its opening position. In this position, slide the adjustment knob (A) until the opening limit switch [1] runs.

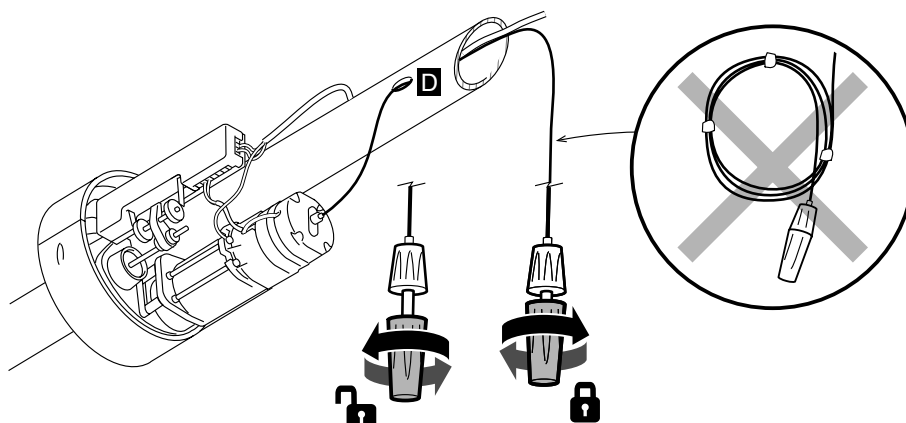


P270J

Unlocking

1 If your operator is fitted with an unlocking mechanism, make an orifice (D) in the shutter shaft in order to pass through the unlocking cable.

2 Install the unlocking knob in an accessible place, ensuring the cable is taut.



P270K

Unlocking for manual operation:

- Release the knob until the shutter can be moved manually.

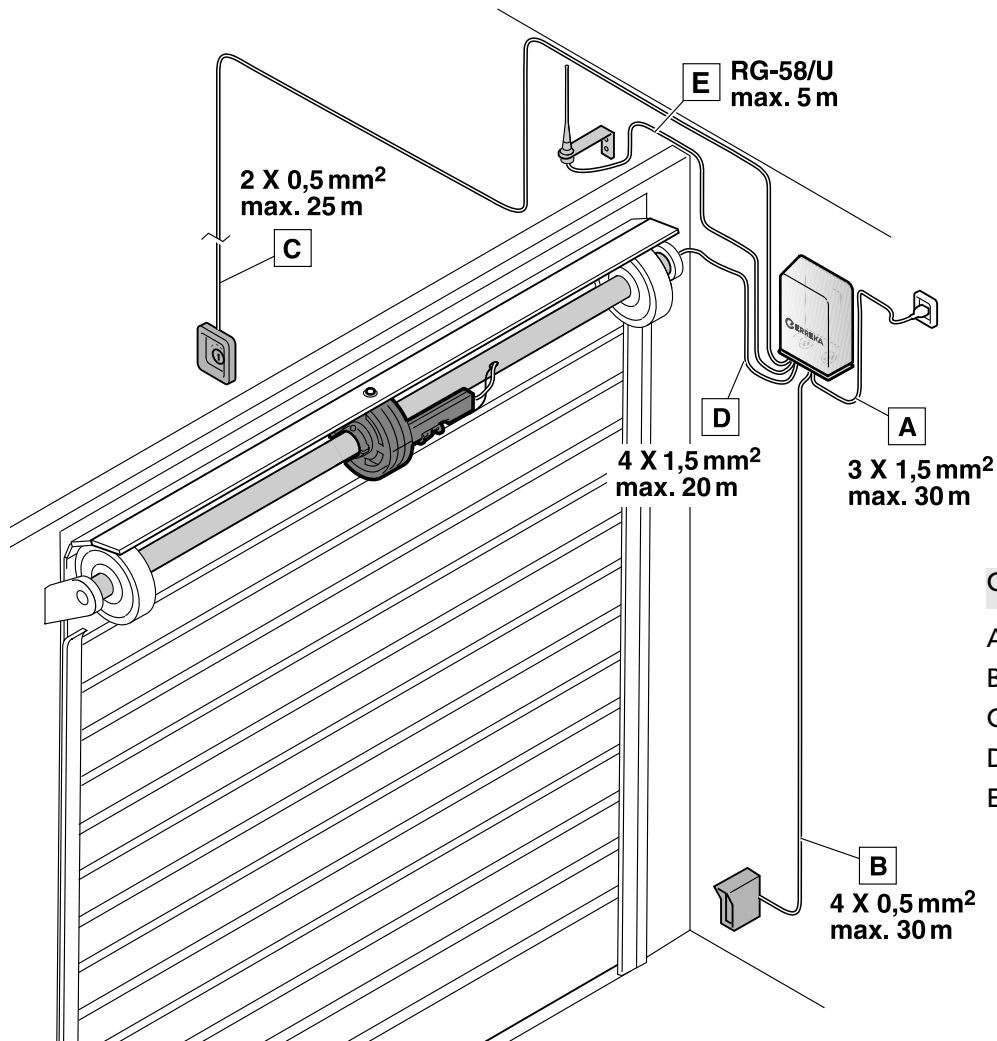
Motorised operation locking:

- Turn the knob until the operator becomes locked.

AVISO

Este guia rápido é um resumo do manual de instalação completo. Este manual contém advertências de segurança e outras explicações a ter em atenção. Pode efectuar o download do manual de instalação na secção "Downloads" do site da Erreka: <http://www.erreka-automation.com>

Elementos da instalação completa



Cablagem eléctrica

- A: Alimentação geral
- B: Fotocélulas (espelho)
- C: Botão ou selector de chave
- D: Accionador
- E: Antena

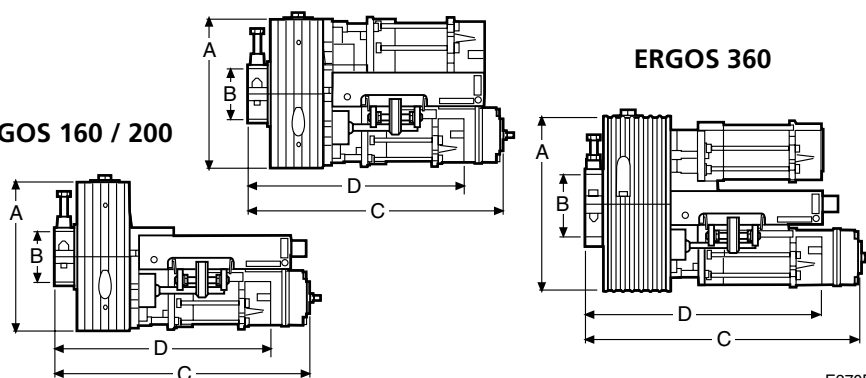
E270A

Cotas

ERGOS 280

ERGOS 360

ERGOS 160 / 200



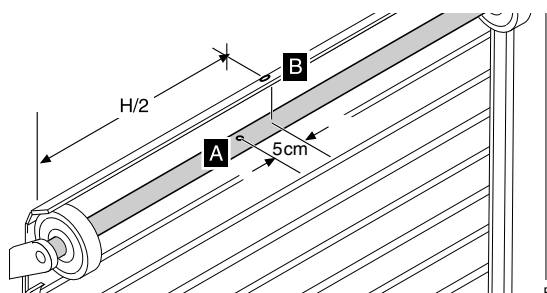
E270B

	ERGOS			
	160	200	280	360
A	200	200	200	240
B	60	60	60	76
C	385	400	380	380
D	335	350	330	330

NOTA: dimensões em mm

Montagem

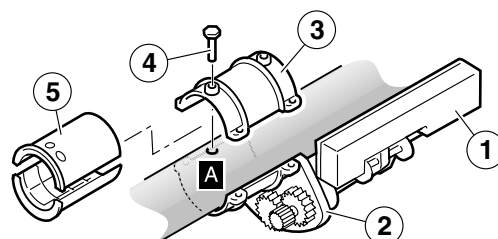
- 1 Realize o orifício (A), de 10,5 mm, a 5 cm do centro da persiana. Tenha em conta que a tampa (1) dos fins de curso deve ficar acessível para fazer ligações e ajustes posteriores.



P270A

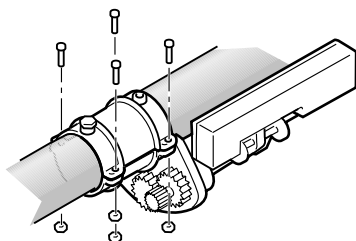
- 2 Coloque as duas metades (2) e (3) do accionador sobre o eixo, procurando fazer com que o parafuso (4) fique introduzido no orifício (A).

✎ Se o diâmetro do eixo da persiana for inferior a 60 mm, coloque o casquilho adaptador (5).



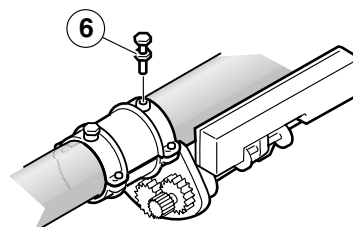
P270B

- 3 Fixe as duas metades do accionador através dos seus parafusos correspondentes M8. Utilize uma chave Allen de 6 mm.



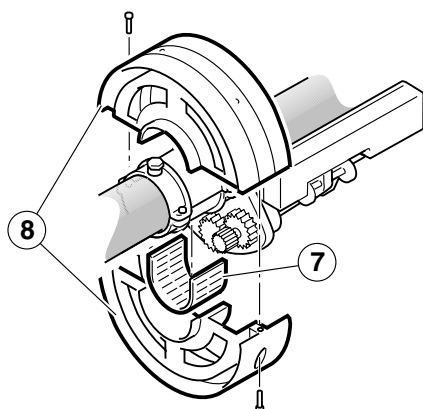
P270C

- 4 Ajuste o accionador no eixo, bloqueando-o através do parafuso com porca (6).



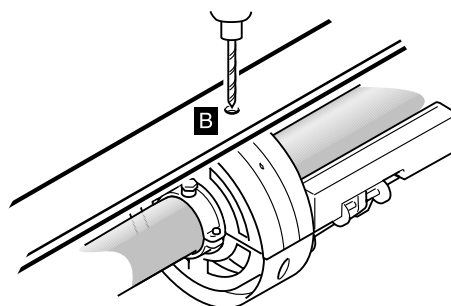
P270D

- 5 Coloque as bandas de rolos (7) e as duas semi-coroas (8) e fixe-as através dos seus parafusos correspondentes M8.



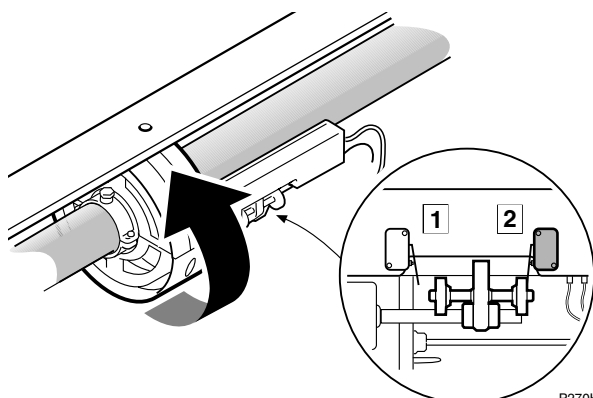
P270F

- 6 Coloque a última régua da persiana e realize o orifício de fixação (B), de 10,5 mm de diâmetro.



P270G

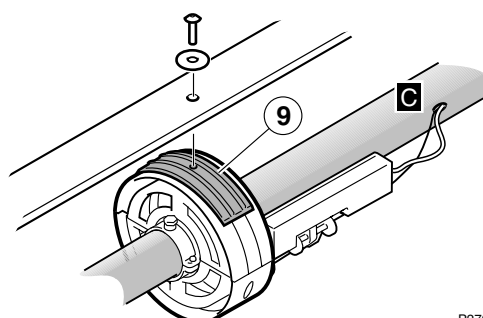
- 7 Mova o excêntrico com a mão, aproximando-o do fim de curso [2] (baixar). Se instalou o accionador no sentido contrário, o fim de curso "baixar" é [1].



P270H

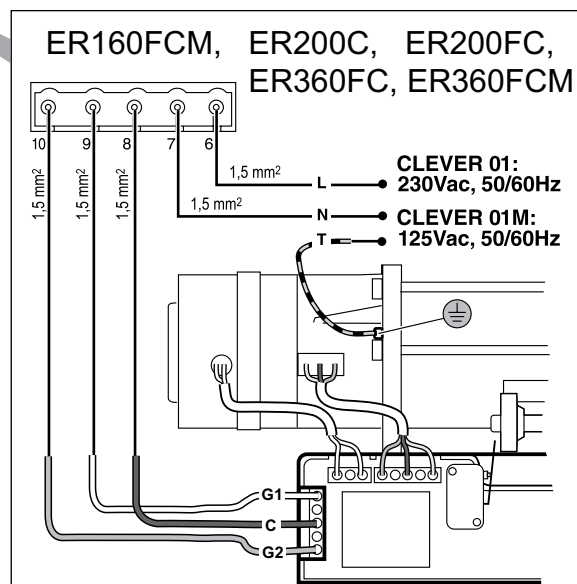
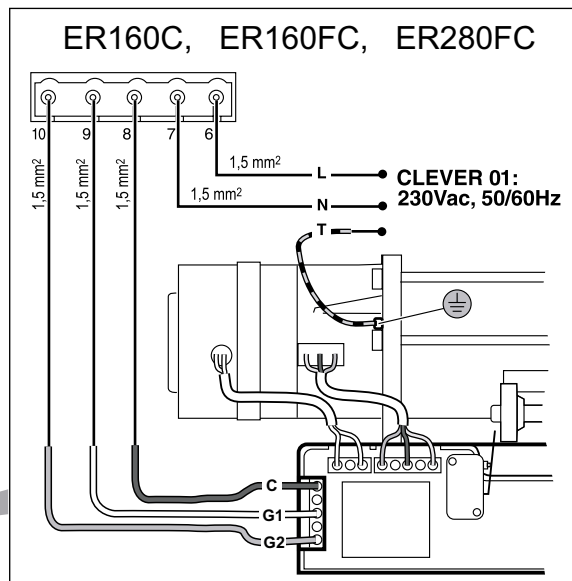
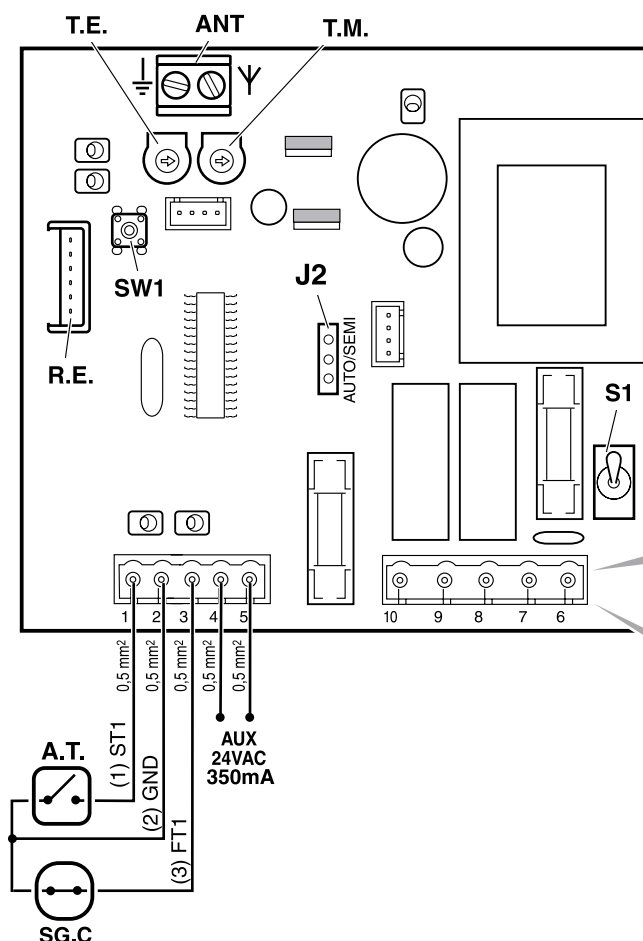
- 8 Fixe a régua sobre a coroa através do parafuso e anilha correspondentes. Utilize o adaptador de diâmetro (9) se for necessário.

- 9 Realize um orifício (C) no eixo da persiana para introduzir a cablagem eléctrica, evitando que entre em contacto com as partes móveis.



P270E

Ligações eléctricas com quadro de manobra CLEVER01



Verificação do sentido de rotação: Depois de realizar as ligações, ligue a alimentação eléctrica e pressione A.T. (ST1). A primeira manobra que realiza depois de ligar a alimentação é a abertura. Se em vez da abertura realizar o fecho, troque os cabos ligados nos bornes 9 e 10.

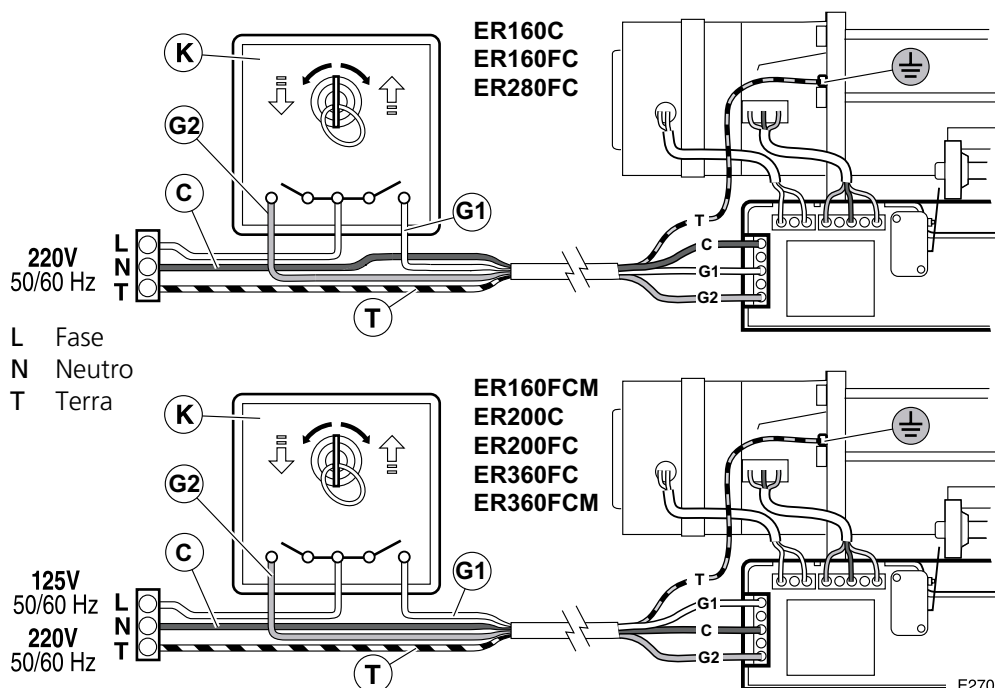
▲ Consulte as instruções do quadro de manobra para ficar a conhecer os detalhes da sua instalação.

P270Z

Ligações eléctricas sem quadro de manobra

- 1 Ligue o accionador à rede eléctrica conforme é mostrado na figura: o borne C é ligado ao Neutro e os bornes G1 e G2 são ligados à Fase através do selector de chave (K). Ligue também o cabo de terra T.

- 2 Após a ligação, verifique o sentido de rotação accionando o selector de chave. Se o sentido de rotação não está correcto, troque os cabos G1 e G2.

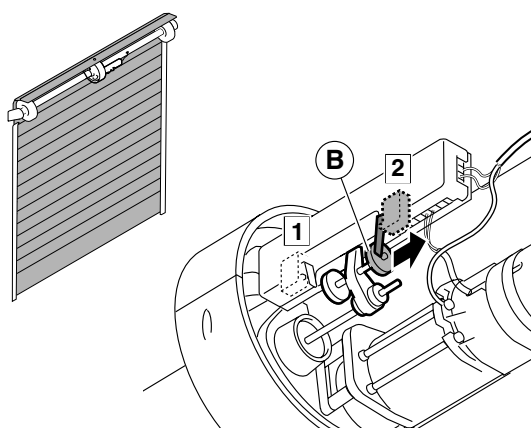


E270X

Ajuste fins de curso

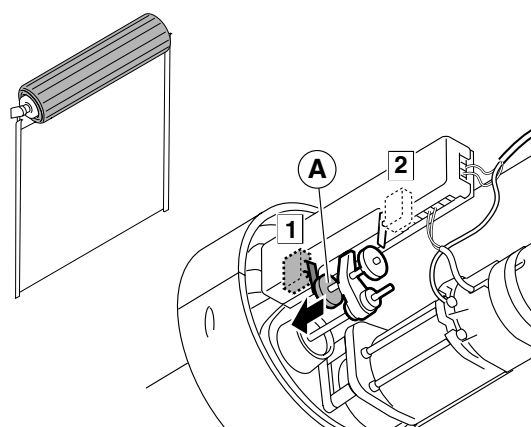
- ✎ O ajuste dos fins de curso é realizado depois de realizar a montagem e as ligações eléctricas.
- ✎ A seguir é descrito o processo de ajuste dos fins de curso, tendo em conta que o accionador foi instalado no mesmo sentido que foi descrito anteriormente. Se foi instalado no sentido contrário, o procedimento é o mesmo, mas tendo em conta que o fim de curso [2] corresponde à abertura e [1] ao fecho.

- 1 Com a porta na posição fechada, desloque o puxador de ajuste (B) até accionar o fim de curso de fecho [2].



P270I

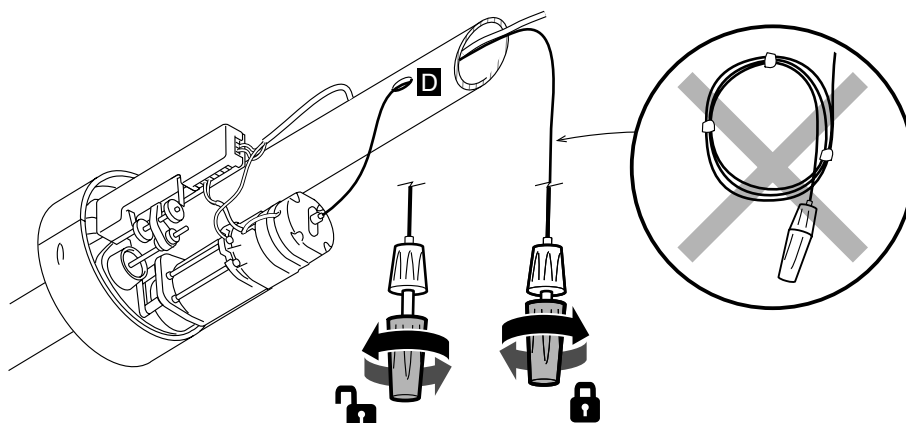
- 2 Através dos controlos eléctricos instalados anteriormente, abra a porta até à sua posição de abertura. Nessa posição, desloque o puxador de ajuste (A) até accionar o fim de curso de abertura [1].



P270J

Desbloqueio

- 1 Se o seu accionador tiver mecanismo de desbloqueio, realize um orifício (D) no eixo da persiana para fazer passar o cabo de desbloqueio.
- 2 Instale o puxador de desbloqueio num local acessível, procurando fazer com que o cabo fique estirado.



P270K

Desbloqueio para accionamento manual:

- Desenrosque o botão giratório até que a persiana possa ser movida manualmente.

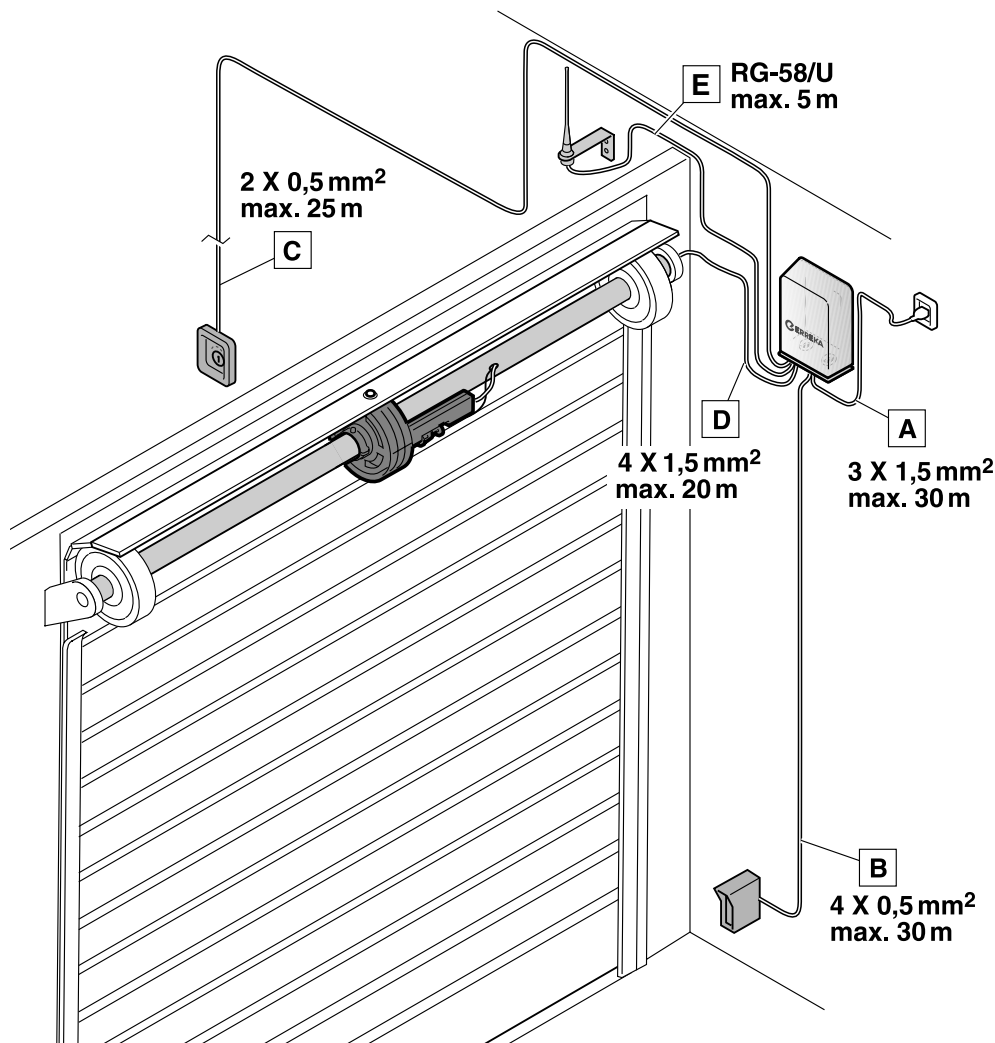
Bloqueio para accionamento motorizado:

- Enrosque o botão giratório até que o accionador fique bloqueado.

HINWEIS

Dieser Kurzführer ist eine Zusammenfassung der kompletten Montageanleitung. Diese enthält Sicherheitshinweise und andere Erläuterungen, die beachtet werden müssen. Die Montageanleitung kann auf der Erreka-Website unter „Downloads“ heruntergeladen werden:
<http://www.erreka-automation.com>

Elemente der kompletten Anlage



Stromkabel

- A: Hauptstromversorgung
- B: Fotozellen (Spiegel)
- C: Drucktaster oder Schlüsseltaster
- D: Antrieb
- E: Antenne

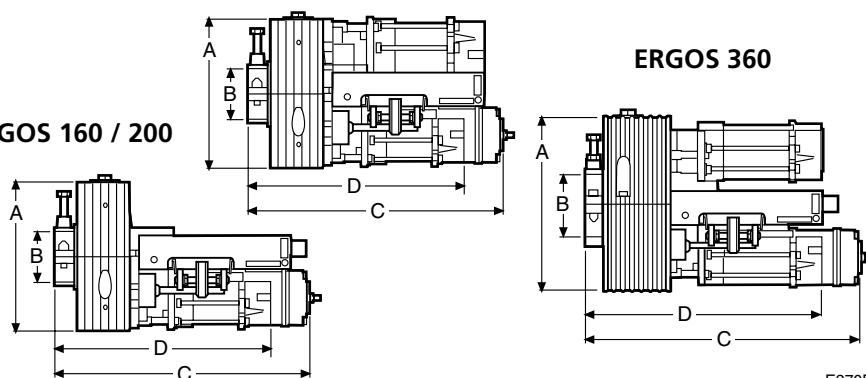
E270A

Maße

ERGOS 280

ERGOS 360

ERGOS 160 / 200



E270B

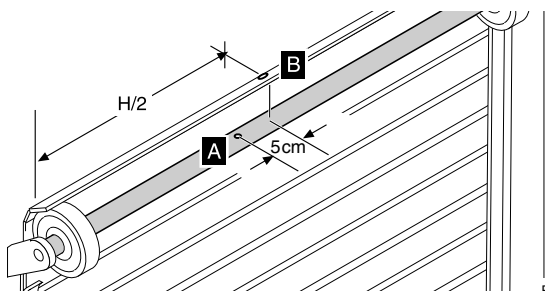
ERGOS

	160	200	280	360
A	200	200	200	240
B	60	60	60	76
C	385	400	380	380
D	335	350	330	330

HINWEIS: Abmessungen in mm

Montage

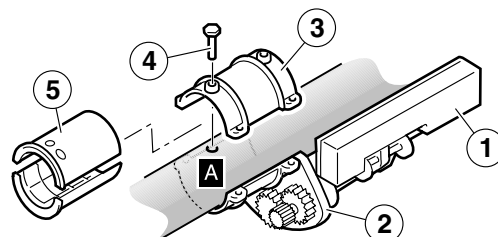
- 1** Bohren Sie das Loch (A) mit 10,5mm Durchmesser in 5cm Abstand von der Rollladenmitte. Berücksichtigen Sie, dass die Abdeckung (1) der Endschalter für die Durchführung von Anschlüssen und nachträglichen Einstellungen zugänglich bleiben muss.



P270A

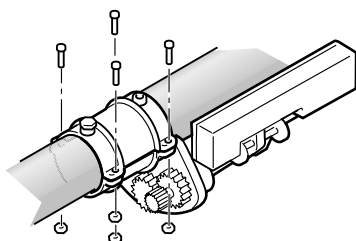
- 2** Positionieren Sie die zwei Hälften (2) und (3) des Antriebs so auf der Welle, dass die Schraube (4) im Loch (A) steckt.

☛ Hat die Rollladenwelle einen Durchmesser von unter 60mm, bringen Sie die Adapterhülse (5) an.



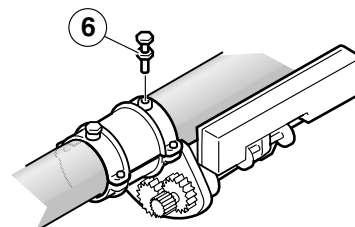
P270B

- 3** Befestigen Sie die zwei Antriebshälften anhand der entsprechenden Schrauben M8. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 6mm.



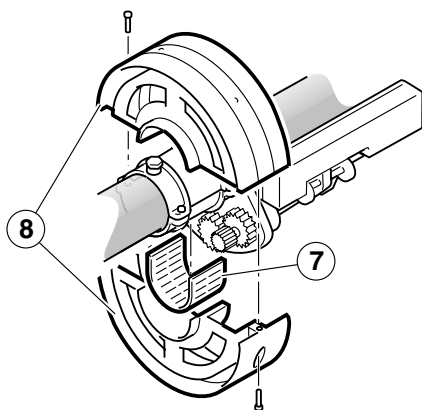
P270C

- 4** Passen Sie den Antrieb an die Welle an und blockieren Sie ihn anhand der Schraube mit Mutter (6).



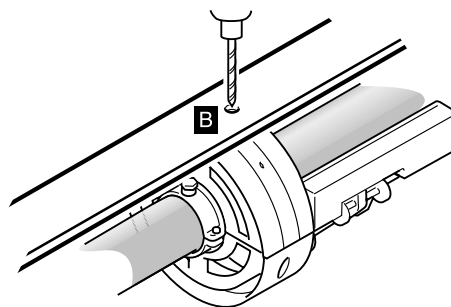
P270D

- 5** Positionieren Sie die Rollenbänder (7) und die zwei Halbkränze (8) und befestigen Sie sie anhand der entsprechenden Schrauben M8.



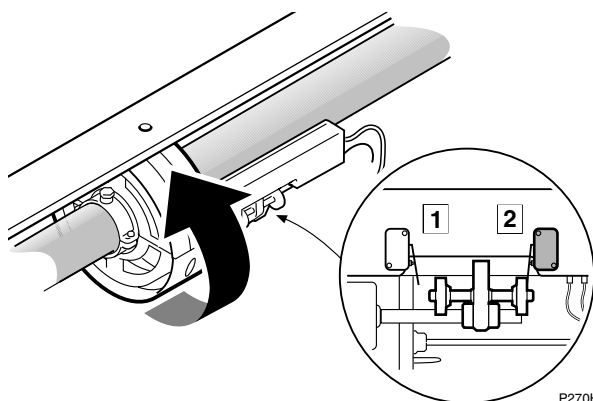
P270F

- 6** Positionieren Sie die letzte Lamelle des Rollladens und bohren Sie das Befestigungsloch (B) mit 10,5 mm Durchmesser.



P270G

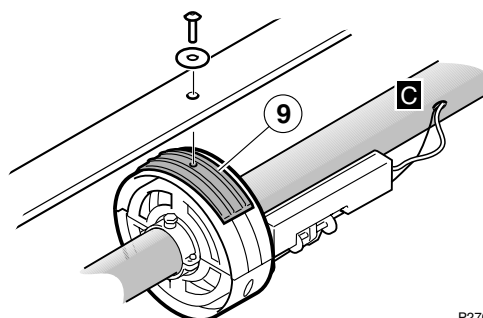
- 7** Bewegen Sie den Nocken manuell und nähern Sie ihn an den Endschalter [2] (Senken) an. Wenn Sie den Antrieb in entgegengesetzter Richtung installiert haben, ist der Endschalter "Senken" die [1].



P270H

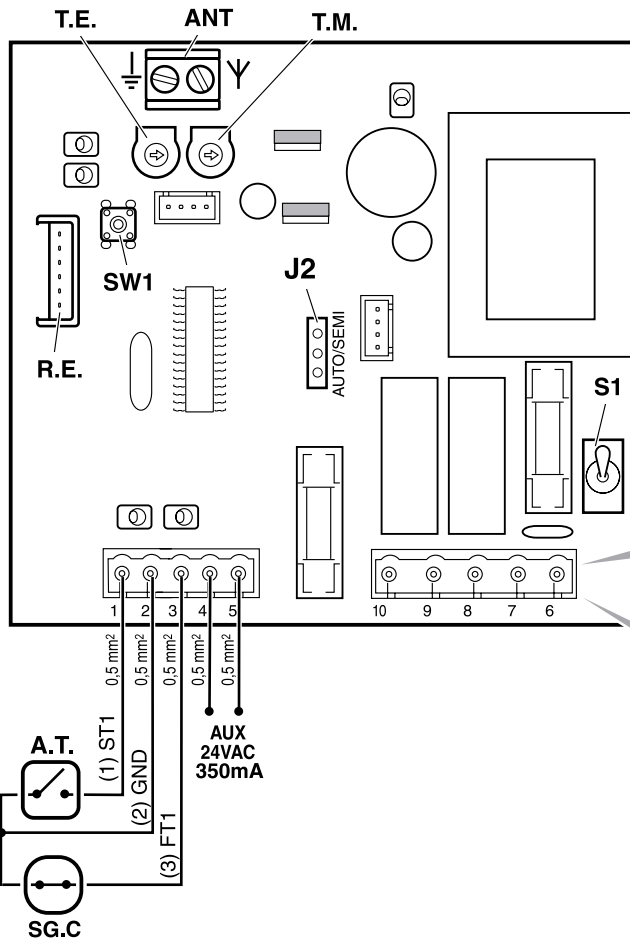
- 8** Befestigen Sie die Lamelle auf dem Kranz anhand der entsprechenden Schraube und Unterlegscheibe. Verwenden Sie den Durchmesseradapter (9) wenn dies erforderlich sein sollte.

- 9** Bohren Sie ein Loch (C) in die Rollladenwelle und stecken Sie die Stromkabel hindurch. Achten Sie darauf, dass diese nicht die beweglichen Teile berühren.



P270E

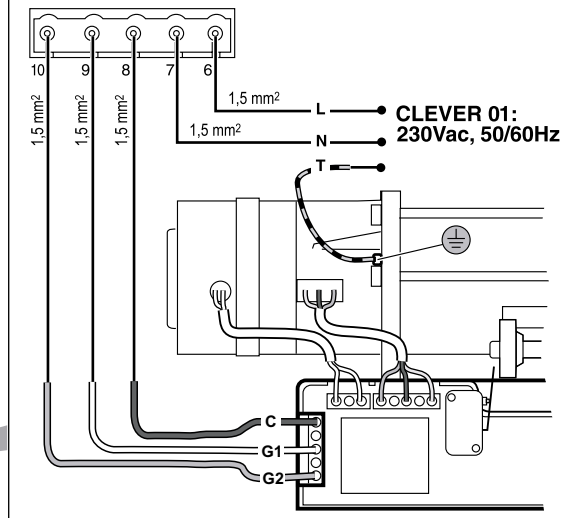
Elektrische Anschlüsse für Steuerung CLEVER01



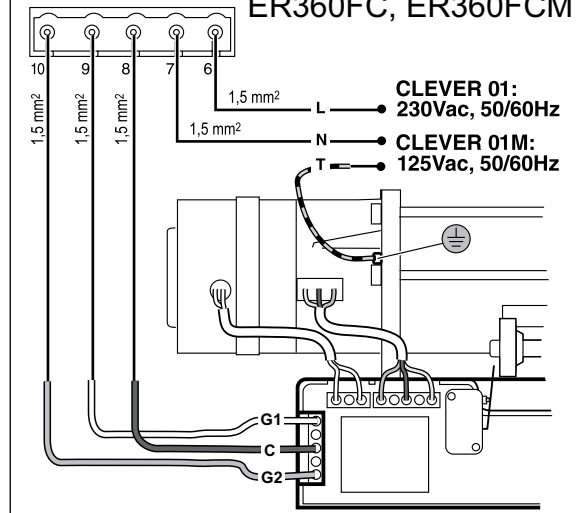
Überprüfung der Drehrichtung: Schließen Sie nach Durchführung der Anschlüsse die Stromversorgung an und drücken Sie A.T. (ST1). Der erste Vorgang, der nach dem Einschalten der Stromversorgung durchgeführt wird, ist das Öffnen. Erfolgt anstatt des Öffnens ein Schließvorgang, tauschen Sie bitte die an die Klemmen 9 und 10 angeschlossenen Kabel aus.

▲ Informieren Sie sich anhand der Anleitung der Steuerung über die Einzelheiten der Installation.

ER160C, ER160FC, ER280FC



ER160FCM, ER200C, ER200FC, ER360FC, ER360FCM

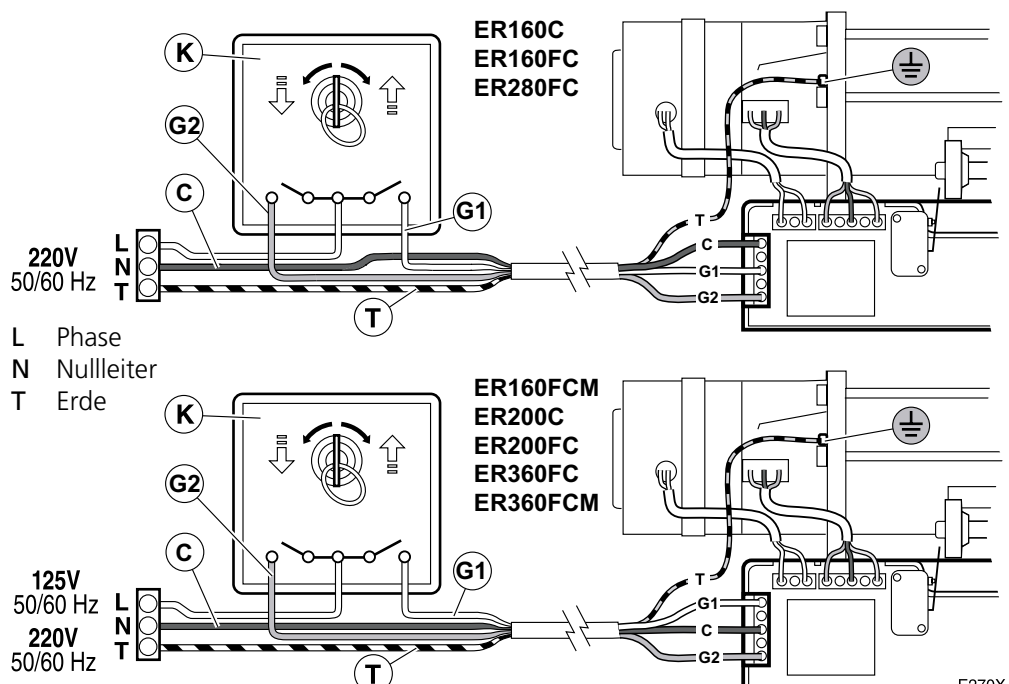


P270Z

Elektrische Anschlüsse ohne Steuerung

1 Schließen Sie den Antrieb wie in der Abbildung gezeigt an das Stromnetz an: Die Klemme C wird an den Nullleiter und die Klemmen G1 und G2 an die Phase über den Schlüsseltaster (K) angeschlossen. Schließen Sie auch das Erdungskabel T an.

2 Danach prüfen Sie die Drehrichtung durch Betätigung des Schlüsseltasters. Ist die Drehrichtung nicht korrekt, tauschen Sie die Kabel G1 und G2.

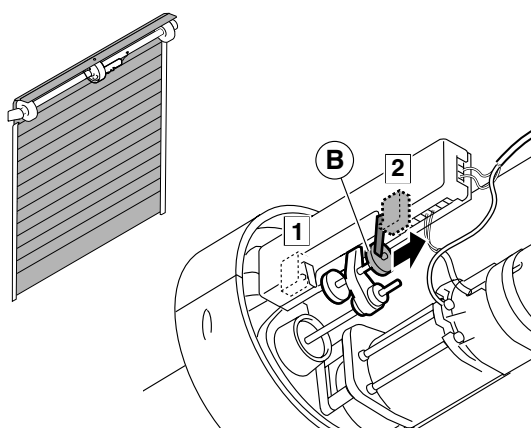


E270X

Endschalter einstellen

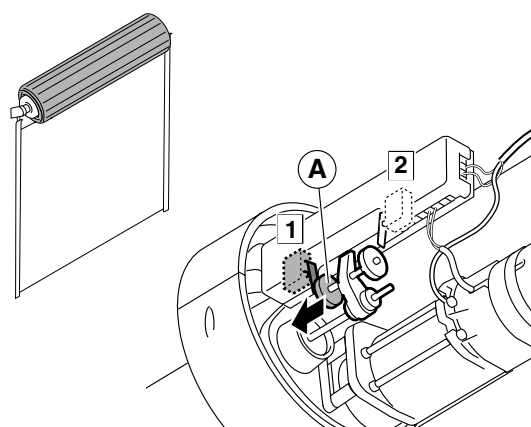
- Das Einstellen der Endschalter erfolgt nach Montage und Stromanschluss.
- Im Folgenden wird der Einstellprozess für die Endschalter beschrieben. Dies gilt für den Fall, dass der Antrieb in der oben beschriebenen Drehrichtung installiert worden ist. Wurde er andersherum installiert, ist das Verfahren gleich, allerdings entspricht dann der Endschalter [2] dem Öffnen und der Endschalter [1] dem Schließen.

- 1 Verschieben Sie den Einstellgriff (B) bei geschlossenem Tor bis der Endschalter Schließen [2] betätigt wird.



P270I

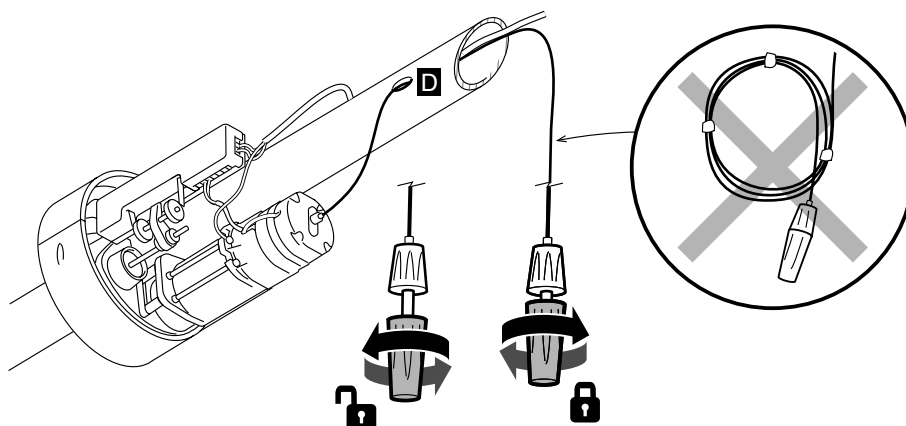
- 2 Öffnen Sie das Tor anhand der zuvor installierten elektrischen Bedienelemente bis zur Öffnungsposition. Verschieben Sie den Einstellgriff (A) in dieser Position bis der Endschalter Öffnen [2] betätigt wird.



P270J

Entriegelung

- 1 Verfügt Ihr Antrieb über einen Entriegelungsmechanismus, bohren Sie ein Loch (D) in die Rollladenwelle, um das Entriegelungsseil hindurch stecken zu können.
- 2 Installieren Sie den Entriegelungsgriff an einem zugänglichen Ort und sorgen Sie dafür, dass das Seil gestrafft ist.



P270K

Entriegelung für manuelle Betätigung:

- Lockern Sie den Drehknopf, bis der Rollladen sich von Hand bewegen lässt.

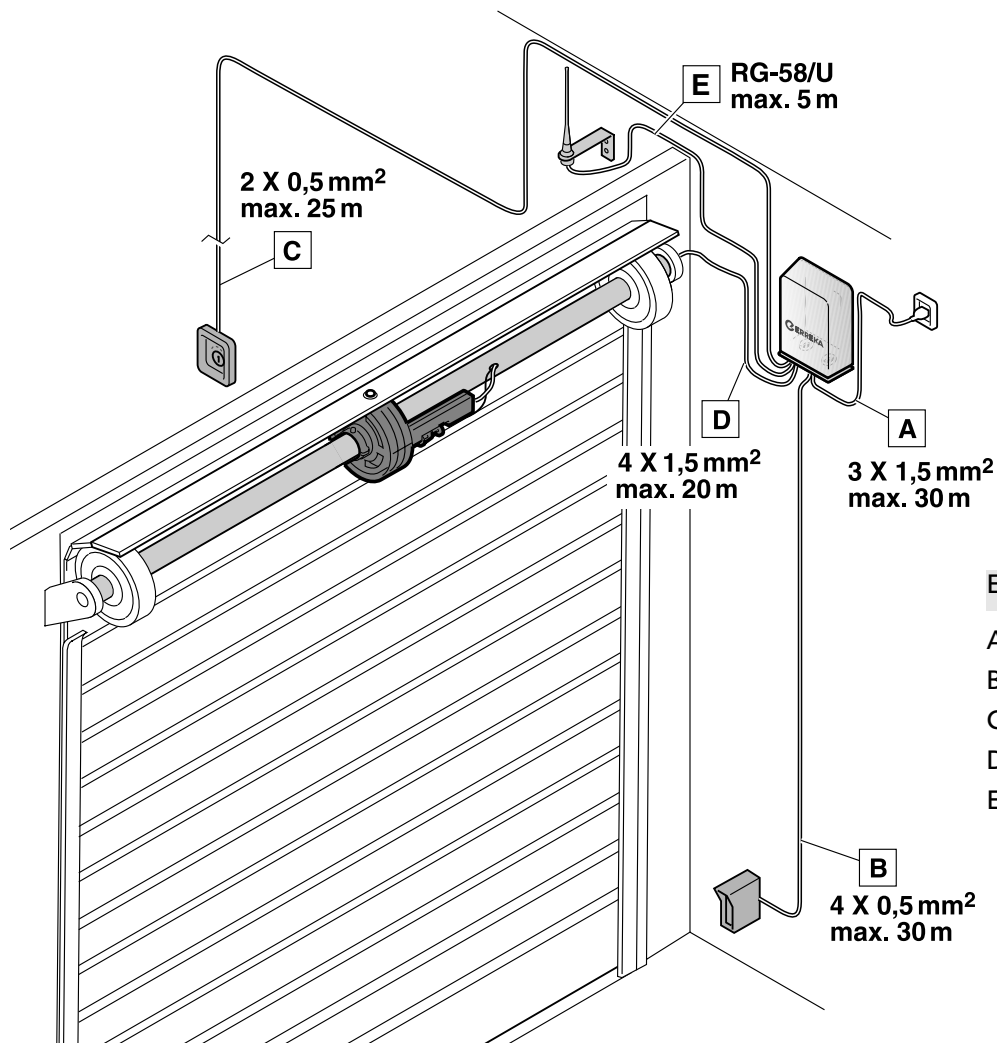
Verriegelung für motorischen Antrieb:

- Schrauben Sie den Drehknopf ein, bis der Antrieb verriegelt ist.

UPOZORNĚNÍ

Tento stručný průvodce je shrnutím celého instalačního manuálu. Zmíněný manuál obsahuje bezpečnostní upozornění a jiná vysvětlení, která je třeba brát v úvahu. Návod k instalaci si můžete stáhnout v části "Ke stažení" na webových stránkách Erreka:
<http://www.erreka-automation.com>

Součásti instalace



Elektrické kabely

- A: Hlavní napájení
- B: Fotobuňky (zrcadlo)
- C: Tlačítko nebo klíčový spínač
- D: Spouštěcí mechanismus
- E: Anténa

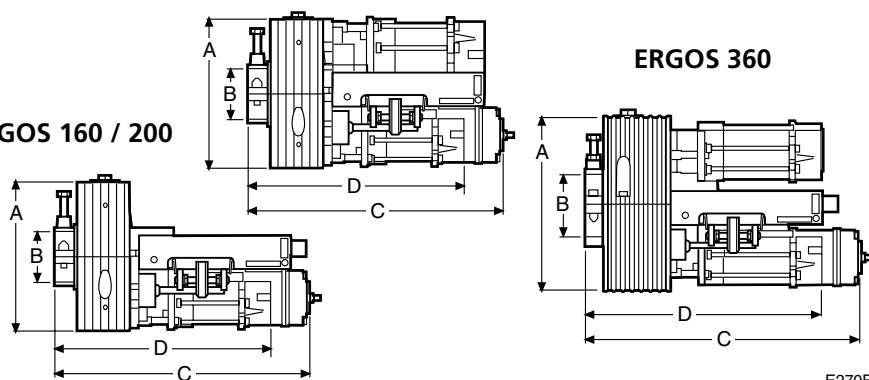
E270A

Úrovně

ERGOS 280

ERGOS 360

ERGOS 160 / 200



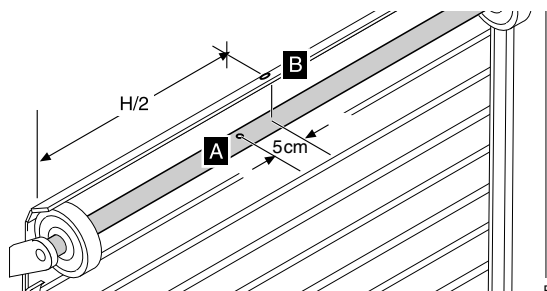
E270B

	ERGOS			
	160	200	280	360
A	200	200	200	240
B	60	60	60	76
C	385	400	380	380
D	335	350	330	330

POZNÁMKA: Rozměry jsou v mm

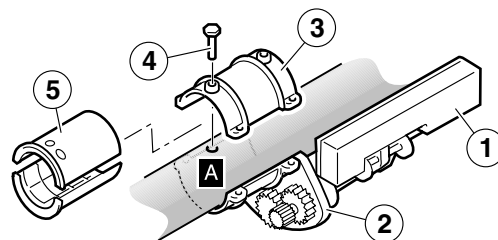
Montáž

- 1** Vyrtejte otvor (A) o průměru 10,5 mm, ve vzdálenosti 5 cm od středu rolety. Mějte na paměti, že kryt koncových spínačů (1) musí zůstat přístupný pro pozdější připojení a nastavení.

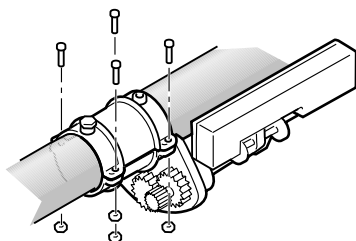


- 2** Přiložte obě poloviny (2) a (3) spouštěcího mechanismu na hřídel tak, aby šroubek (4) zapadl do otvoru (A).

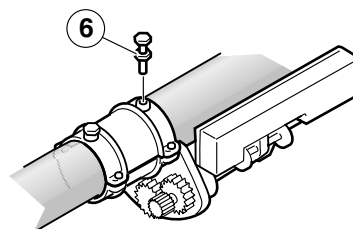
- ☞ Je-li průměr hřídele rolety menší než 60 mm, použijte adaptační podložku (5).



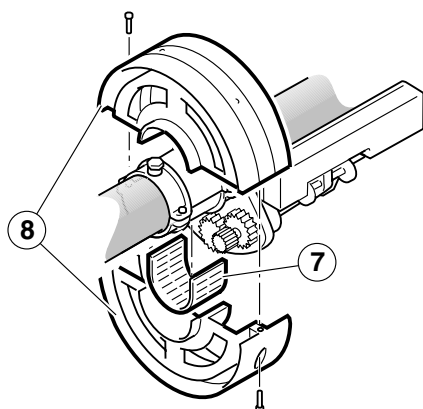
- 3** Obě části spouštěcího mechanismu spojte příslušnými šrouby M8. Použijte 6-ti milimetrový imbusový klíč.



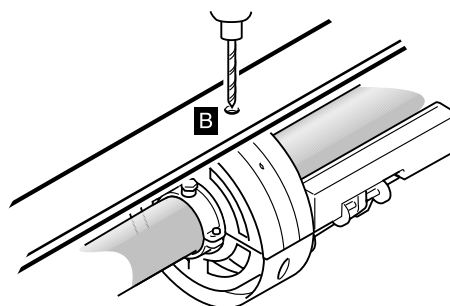
- 4** Spouštěcí mechanismus připevněte na hřídel a zablokujte jej pomocí šroubku s maticí (6).



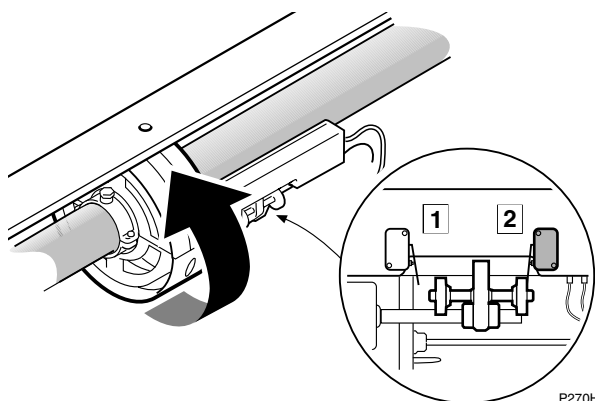
- 5** Přiložte řemínky (7) a obě části hybného kola (8) a upevněte je pomocí příslušných šroubů M8.



- 6** Přiložte poslední lamelu rolety a vyvrtejte otvor pro její uchycení (B), o průměru 10,5 mm.

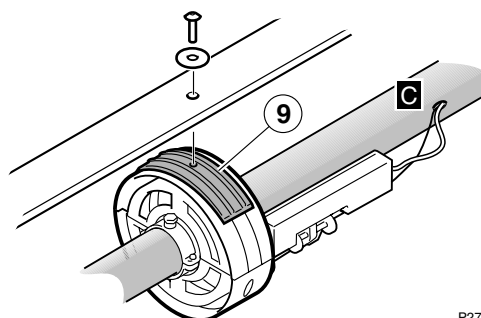


- 7** Pohybuje kolem ručně až do konce provozní dráhy vrat [2] (směrem dolů). V případě, že jste nainstalovali spouštěcí mechanismus v protisměru, bude konec dráhy při spuštění [1].

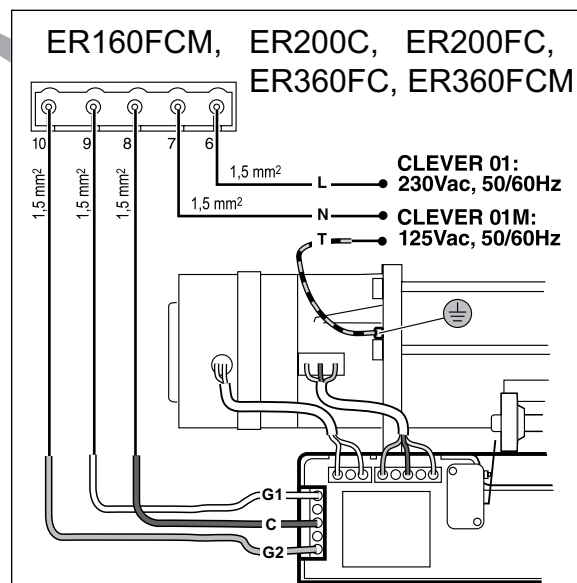
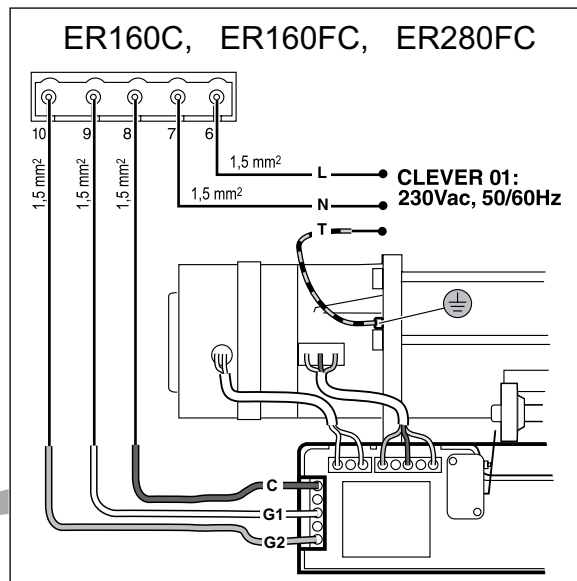
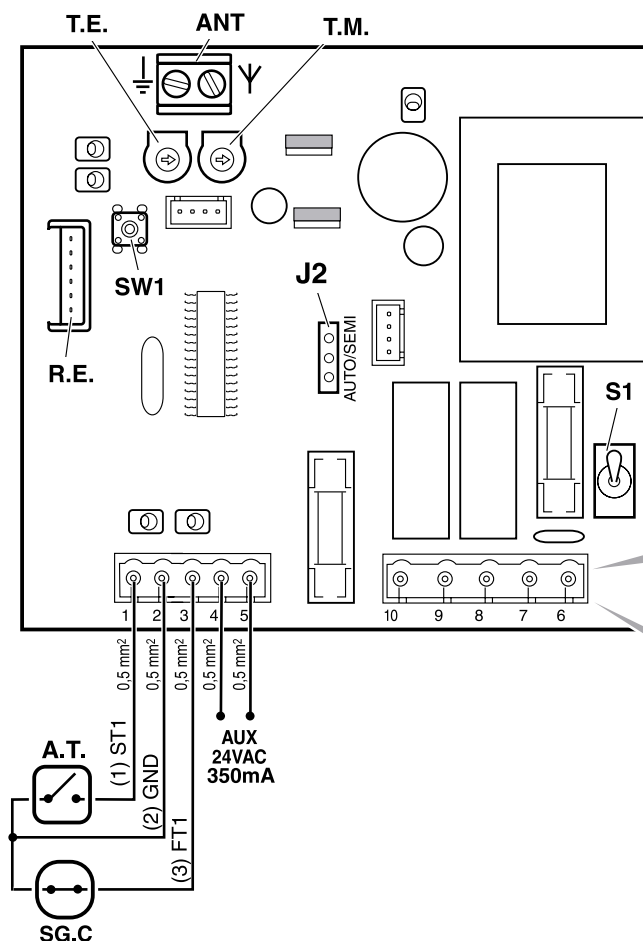


- 8** Lamelu upevněte k hybnému kolu za pomoci příslušného šroubu a podložky. Je-li to nutné, použijte adaptační podložku (9).

- 9** Do hřídele rolety vyvrtejte otvor (C), jímž povedete elektrické kabely takovým způsobem, aby nepřišly do styku s pohyblivými součástmi instalace.



Elektrická připojení ke skříni řídicí jednotky CLEVER01



Prověření směru otáčení: Po provedení všech připojení zařízení zapojte do sítě elektrického napájení a stiskněte A.T. (ST1). První operace, kterou zařízení po zapojení provede, je otevření. V případě, že se na místo otevření zavře, změňte pozici kabelů na konektorech 9 a 10.

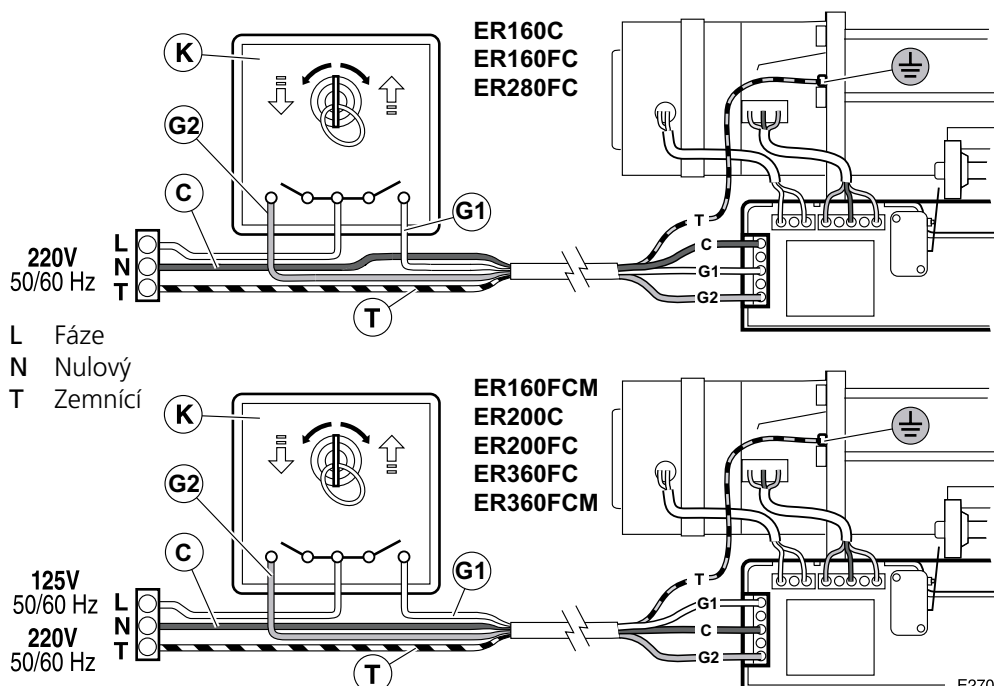
▲ Pro obeznámení se s podrobnostmi instalace skříně řídicí jednotky, vizte její návod k instalaci.

P270Z

Elektrická připojení bez skříně s řídicí jednotkou

1 Spouštěcí mechanismus připojte k elektrické síti tak, jako je tomu na obrázku: Konektor C se připojí k Nulovému vodiči a konektory G1 a G2 k Fázi přes klíčový spínač (K). Připojte také Zemní kabel T.

2 Po připojení proveďte směr otáčení spuštěním klíčového spínače. Není-li směr otáčení správný, změňte vzájemně pozici kabelů G1 a G2.



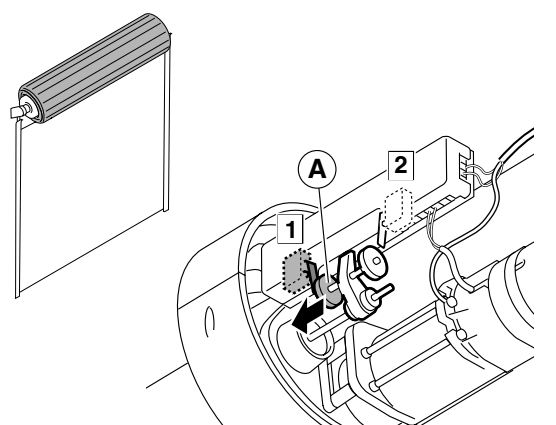
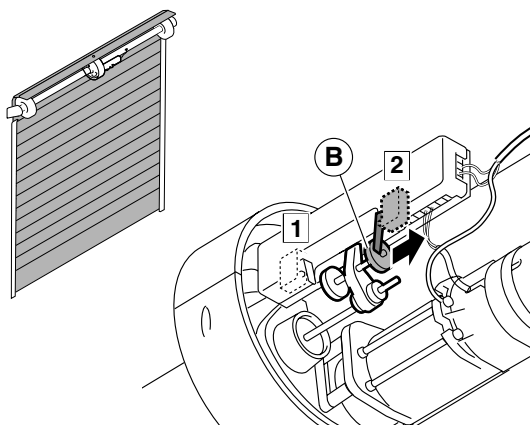
E270X

Nastavení koncových spínačů

- Nastavení koncových spínačů se provádí po ukončení montáže a elektrických připojení.
- Následuje popis procesu nastavení koncových spínačů v případě, že je spouštěcí mechanismus instalován výše popsaným způsobem. Byl-li instalován opačným způsobem, postup bude stejný s tím rozdílem, že konec dráhy [2] bude odpovídat otevření a konec dráhy [1] zavření.

1 Se zavřenými vraty uveďte tlačítko (B) do polohy, kde sepně koncový spínač pro zavření [2].

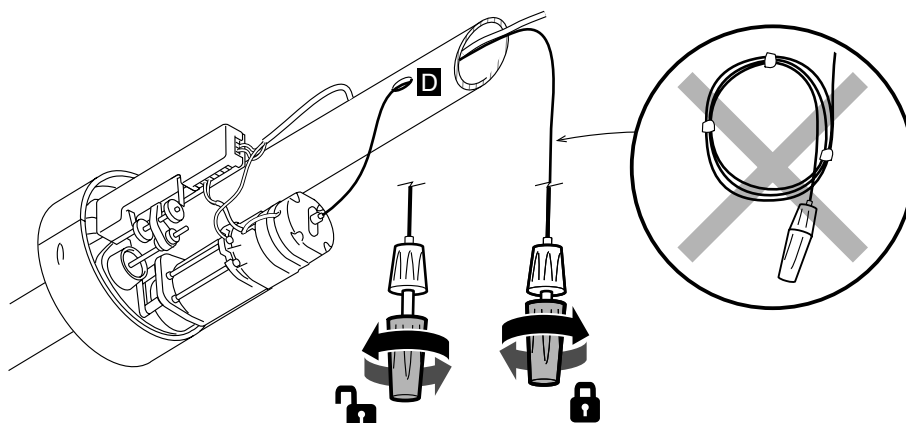
2 Pomocí elektrického ovládání vrata zcela otevřete. V této pozici posuňte tlačítko (B) do bodu, kde sepně koncový spínač pro otevření [1].



Odblokování

1 Je-li váš spouštěcí mechanismus vybaven zařízením pro odblokování, vyvrtejte do hřídele rolety otvor (D), kterým povedete kabely odblokovacího madla.

2 Odblokovací madlo umístěte na přístupné místo a takovým způsobem, aby byl kabel co možná nejvíce natažený.



Odblokování pro ruční ovládání:

- Odšroubujte spodní část madla tak, že bude možno pohybovat vrata ručně.

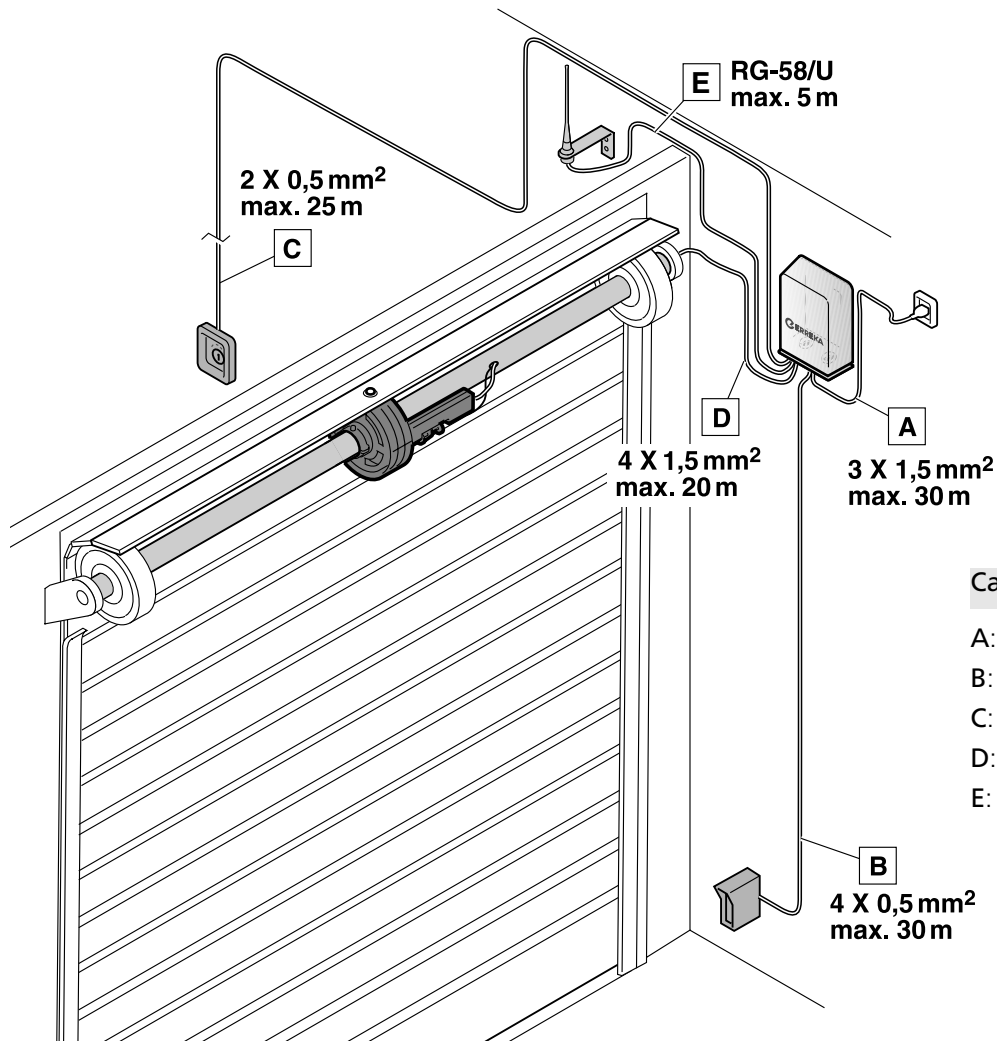
Zablokování pro ovládání motorem:

- Přišroubujte spodní část madla nadoraz tak, že bude spouštěcí mechanismus zcela zablokován.

NOTĂ IMPORTANTĂ

Acest ghid rapid este un rezumat al manualului de instalare completă. Manualul conține avertismente de siguranță și alte explicații care trebuie să fie luate în considerare. Manualul de instalare poate fi descărcat de la secțiunea "Downloads" de pe site-ul Erreka:
<http://www.erreka-automation.com>

Elemente de instalare completă



Cablarea electrică

- A: Sursa de alimentare generală
- B: Fotocelule (oglină)
- C: Buton sau selector de cheie
- D: Dispozitiv de acționare
- E: Antenă

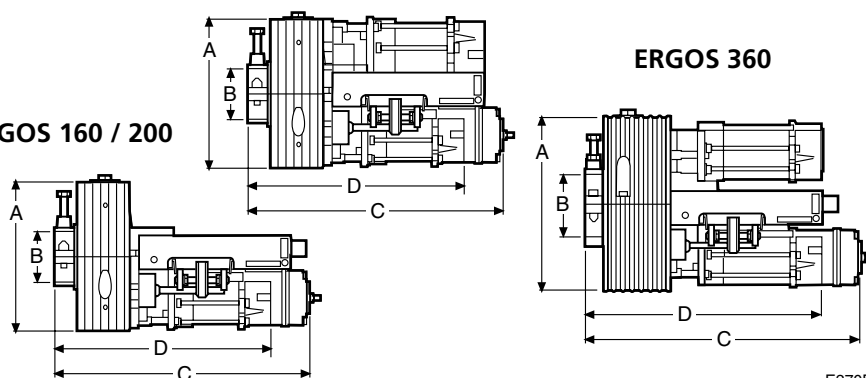
E270A

Cote

ERGOS 280

ERGOS 360

ERGOS 160 / 200



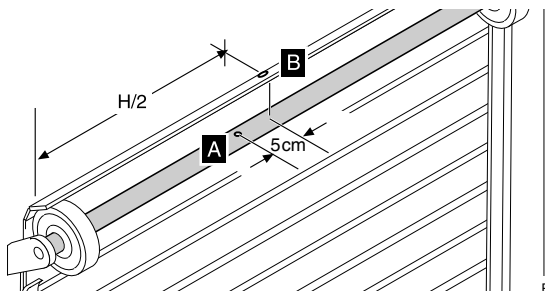
E270B

	ERGOS			
	160	200	280	360
A	200	200	200	240
B	60	60	60	76
C	385	400	380	380
D	335	350	330	330

NOTĂ: dimensiuni în mm

Montaj

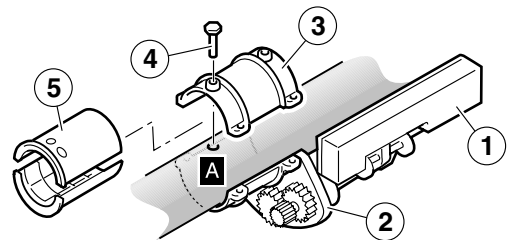
- 1** Realizați orificiul (A), de 10,5mm, la 5cm de centrul oblonului culisant. Capacul (1) capetelor de cursă trebuie să fie accesibil pentru a realiza conexiuni și reglări ulterioare.



P270A

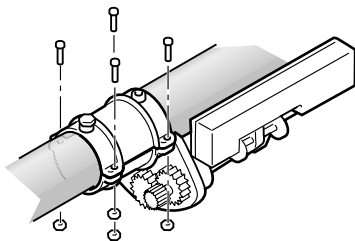
- 2** Amplasați cele două jumătăți (2) și (3) ale dispozitivului de acționare pe ax, având grijă ca șurubul (4) să rămână introdus în orificiu (A).

☛ Dacă diametrul axului oblonului este mai mic de 60 mm, amplasați capacul adaptor (5).



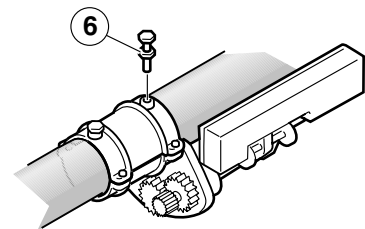
P270B

- 3** Fixați cele două jumătăți ale dispozitivului de acționare prin intermediul șuruburilor M8 corespunzătoare. Utilizați o cheie Allen de 6 mm.



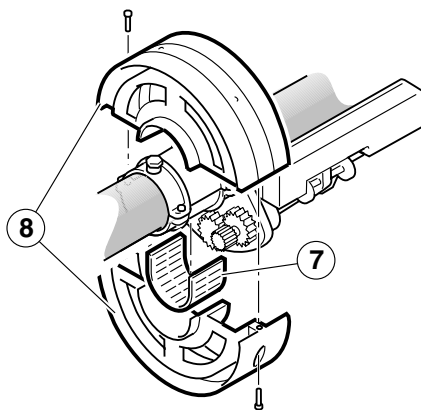
P270C

- 4** Reglați dispozitivul de acționare pe ax, blocându-l prin intermediul șurubului și piuliței (6).



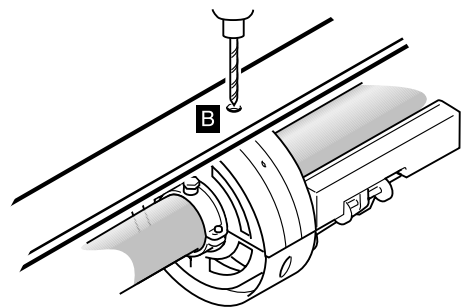
P270D

- 5** Amplasați benzile de cilindri (7) și cele două semi-coroane (8) și fixați-le prin intermediul șuruburilor M8 corespunzătoare.



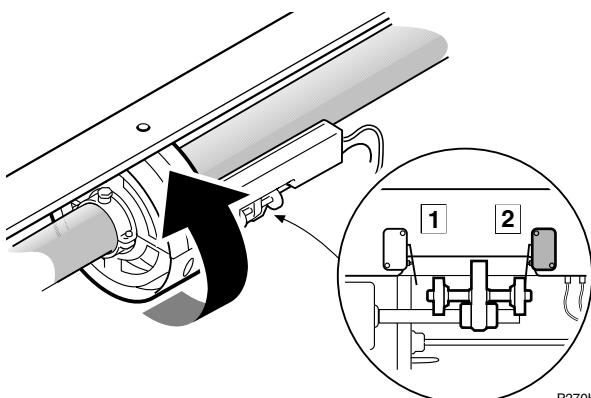
P270F

- 6** Aduceți ultima lamelă a oblonului și realizați un orificiu de fixare (B), cu un diametru de 10,5 mm.



P270G

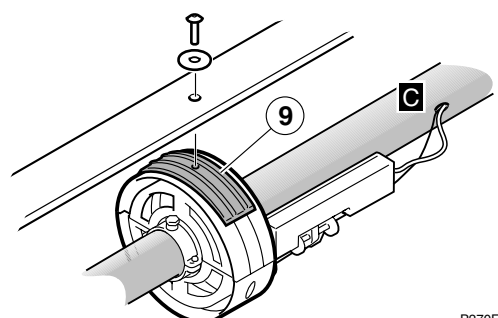
- 7** Mișcați cama manual, apropiind-o de capătul de cursă [2] (coborâre). Dacă ați instalat dispozitivul în sens invers, capătul de cursă „coborâre” este [1].



P270H

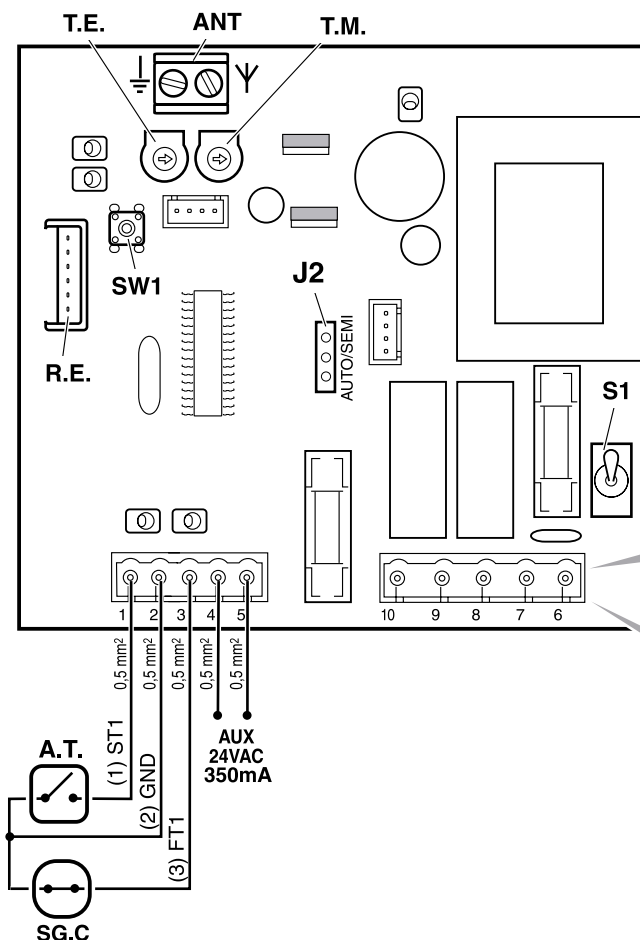
- 8** Fixați lamela pe coroană prin intermediul șurubului și șaibei corespunzătoare. Utilizați adaptorul de diametru (9) dacă este necesar.

- 9** Realizați un orificiu (C) în axul oblonului pentru a introduce cablurile electrice, evitând intrarea acestora în contact cu părțile mobile.



P270E

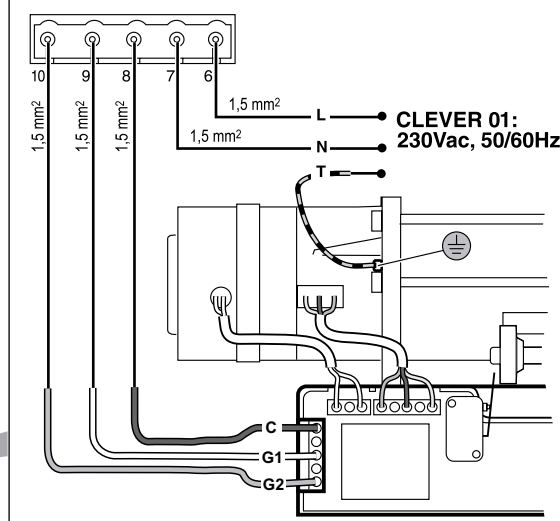
Conexiunile electrice cu panoul de comandă CLEVER01



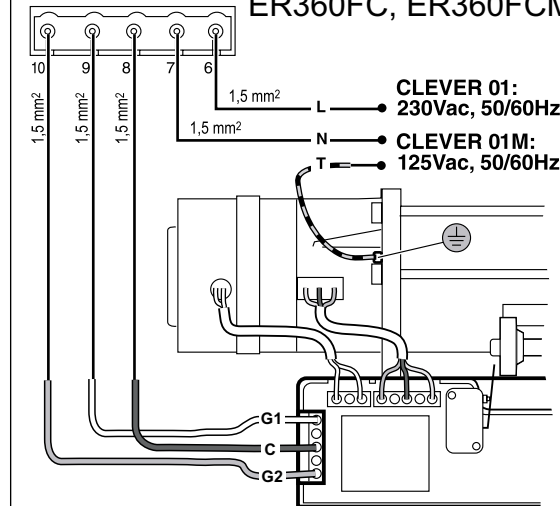
Verificarea sensului de rotație: După realizarea conexiunilor, conectați sursa de energie electrică și apăsați A.T. (ST1). Prima manevră pe care o realizează după conectarea sursei de energie, este deschiderea. Dacă în loc să se deschidă, se închide, schimbați între ele cablurile conectate la bornele 9 și 10.

▲ Consultați instrucțiunile panoului de comandă pentru a cunoaște detaliile instalării acestuia.

ER160C, ER160FC, ER280FC



ER160FCM, ER200C, ER200FC, ER360FC, ER360FCM

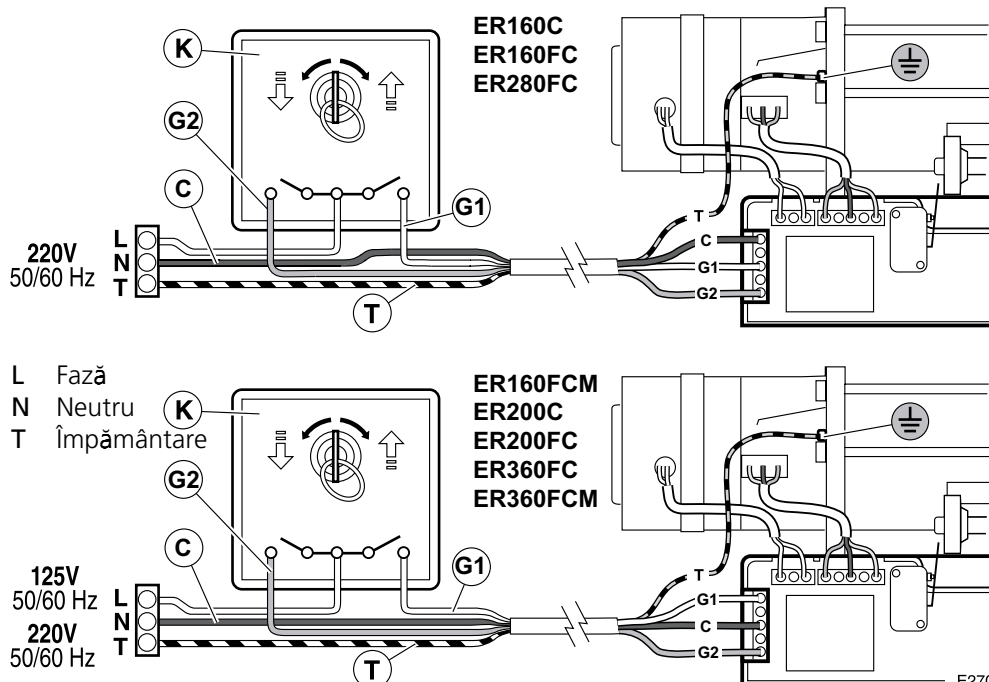


P270Z

Conexiunile electrice fără panou de comandă

- 1 Cuplați dispozitivul de acționare la rețeaua electrică conform figurii: borna C se cuplează la Neutru și bornele G1 și G2 se cuplează la Fază prin intermediul selectorului de cheie (K). Cuplați și cablul de împământare T.

- 2 După conectarea acestora, verificați sensul de rotire acționând selectorul de cheie. Dacă sensul de rotire nu este cel corect, schimbați între ele cablurile G1 și G2.

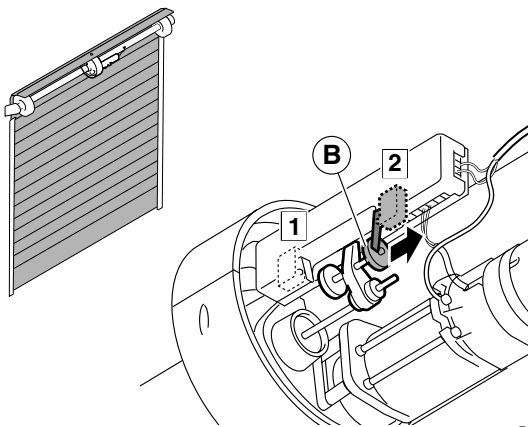


E270X

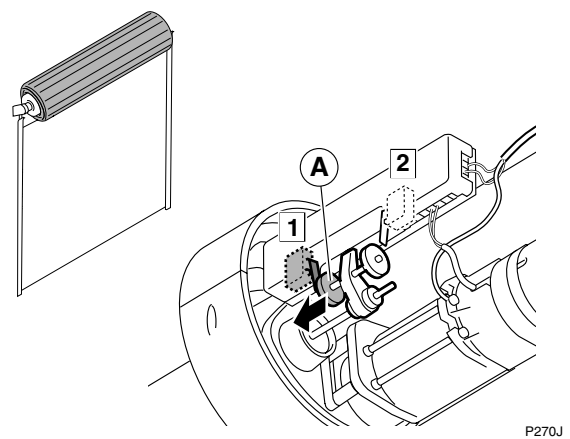
Reglarea capetelor de cursă

- Reglarea capetelor de cursă se realizează după executarea montajului și a conexiunilor electrice.
- În continuare se descrie procesul de reglare a capetelor de cursă, ținând cont de faptul că dispozitivul de acționare a fost instalat în același sens descris anterior. Dacă acesta a fost instalat în sens invers, procedura este aceeași, dar având în vedere faptul că, spre exemplu, capătul de cursă [2] corespunde deschiderii și [1] închiderii.

- 1 Cu poarta în poziția închis, deplasați mânerul de reglare (B) până ce acționează capătul de cursă de închidere [2].

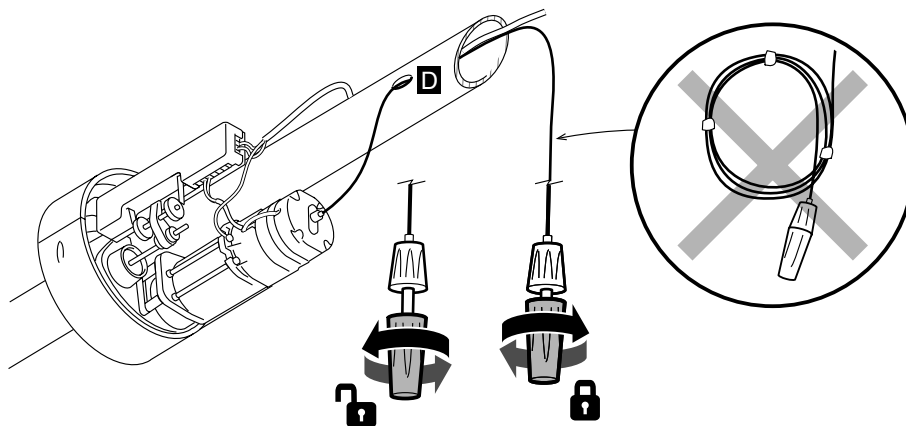


- 2 Prin intermediul unor controale electrice instalate anterior, deschideți poarta până atinge poziția de deschidere. În această poziție, deplasați mânerul de reglare (A) până ce acționează capătul de cursă de deschidere [1].



Deblocare

- 1 Dacă dispozitivul de acționare al acestuia este prevăzut cu un mecanism de deblocare, realizați un orificiu (D) în axul oblonului pentru a trece cablul de deblocare.
- 2 Instalați mânerul de deblocare într-un loc accesibil, iar cablul trebuie să fie cât mai întins posibil.



Deblocare pentru funcționare manuală:

- Deșurubați butonul până când oblonul se poate mișca manual.

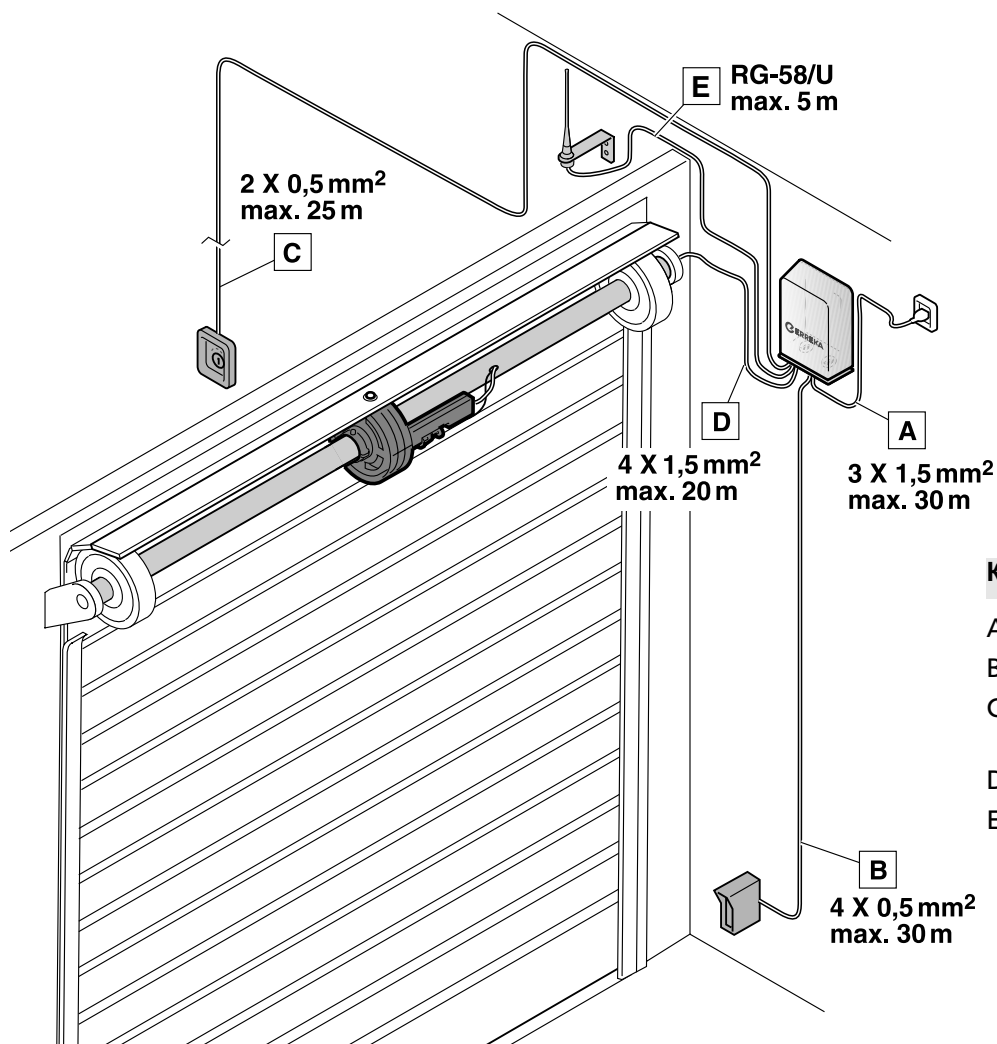
Blocare pentru funcționare motorizată:

- Înșurubați butonul până când dispozitivul de acționare rămâne blocat.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данное краткое руководство является сжатым изложением полной инструкции по установке. Упомянутая инструкция включает в себя замечания по безопасности и другие необходимые пояснения. Инструкцию по установке можно загрузить из раздела Descargas (Загрузить) на веб-сайте Erreka: <http://www.erreka-automation.com>.

Устанавливаемые детали



Кабельная проводка:

- A: общее питание;
- B: фотодатчики (зеркало);
- C: кнопочный или ключевой выключатель;
- D: привод;
- E: антенна.

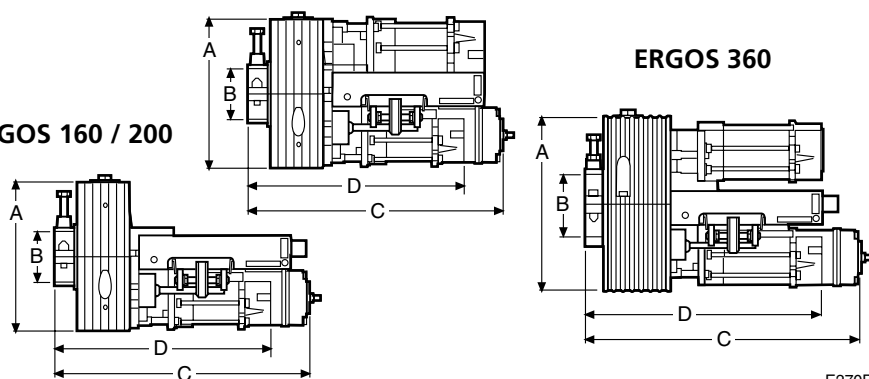
E270A

Размеры

ERGOS 280

ERGOS 360

ERGOS 160 / 200



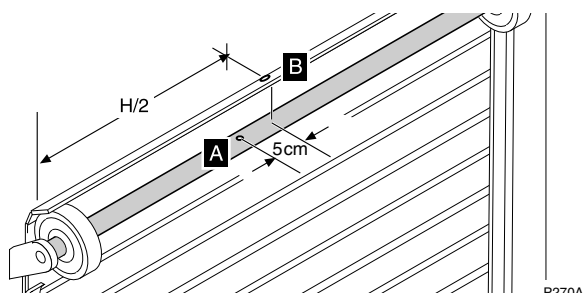
E270B

	ERGOS			
	160	200	280	360
A	200	200	200	240
B	60	60	60	76
C	385	400	380	380
D	335	350	330	330

ПРИМЕЧАНИЕ: размеры указаны в мм

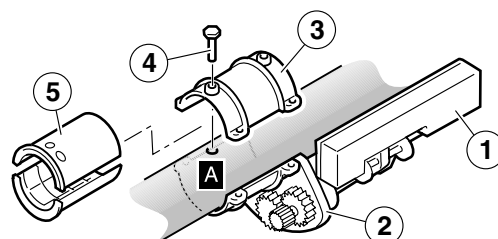
Монтаж

- 1** Прodelайте отверстие (А) диаметром 10,5 мм на расстоянии 5 см от центра полосы роллеты. Помните, что крышка (1) концевиков должна располагаться так, чтобы было удобно подключать провода и производить настройку!



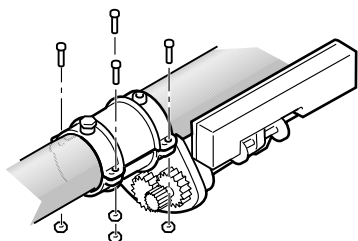
P270A

- 2** Установите обе половинки (2) и (3) привода на вал так, чтобы болт (4) входил в отверстие (А).
- ✎ Если диаметр вала роллеты меньше 60 мм, необходимо использовать втулку-адаптер (5).



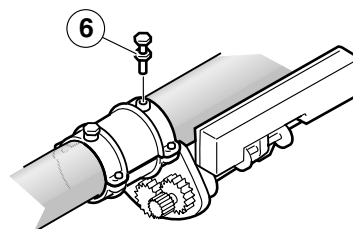
P270B

- 3** Закрепите обе половинки привода с помощью соответствующих болтов М8. Для этого понадобится шестигранный ключ на 6 мм.



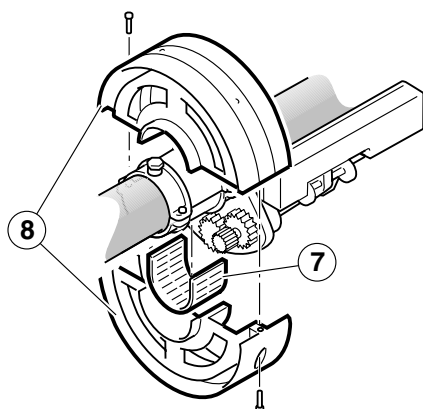
P270C

- 4** Выставьте привод на валу, заблокировав его болтом с гайкой (6).



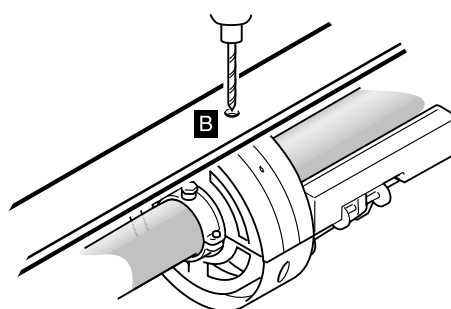
P270D

- 5** Установите роликовые ленты (7) и обе половинки барабана (8) и закрепите их с помощью соответствующих болтов М8.



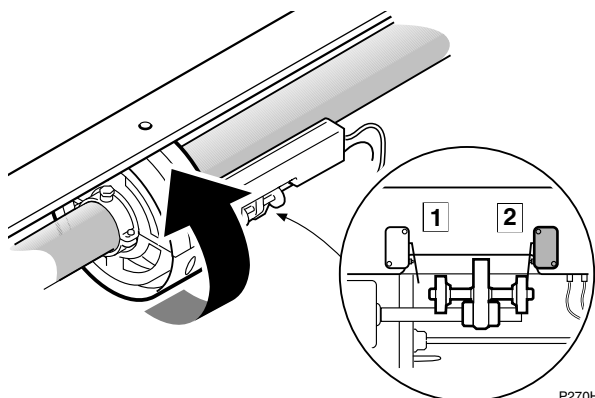
P270F

- 6** Подведите последнюю полосу роллеты и проделайте крепежное отверстие (В) диаметром 10,5 мм.



P270G

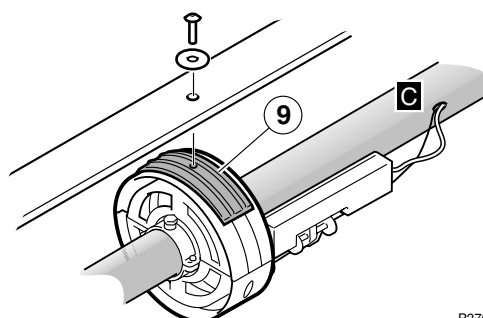
- 7** Проверните кулачок вручную, подводя его к концевнику [2] (закрытие). Если привод установлен наоборот, концевиком «закрытие» будет [1].



P270H

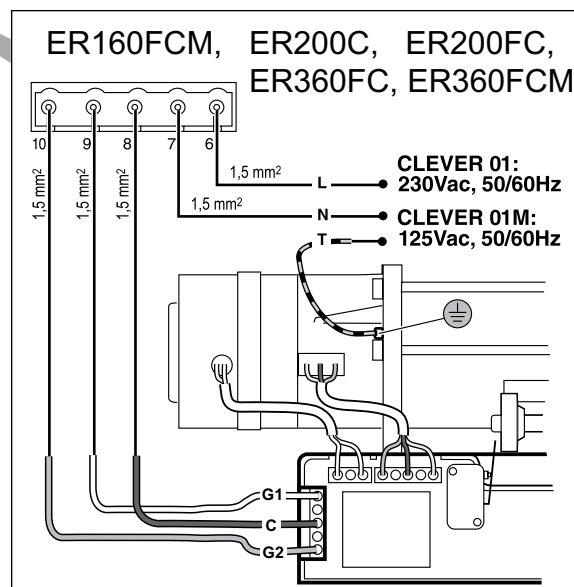
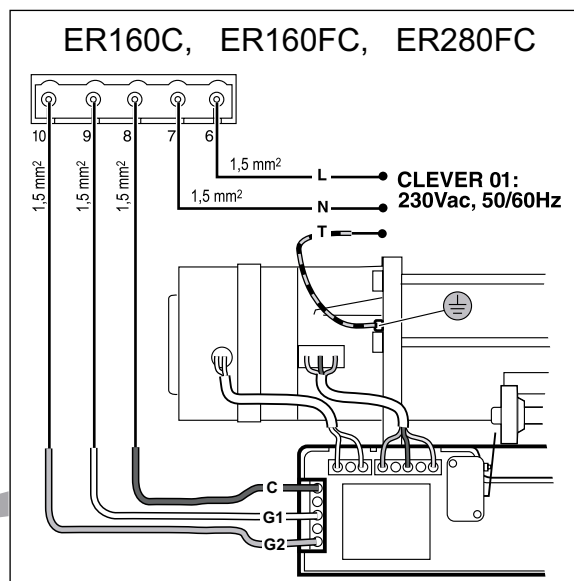
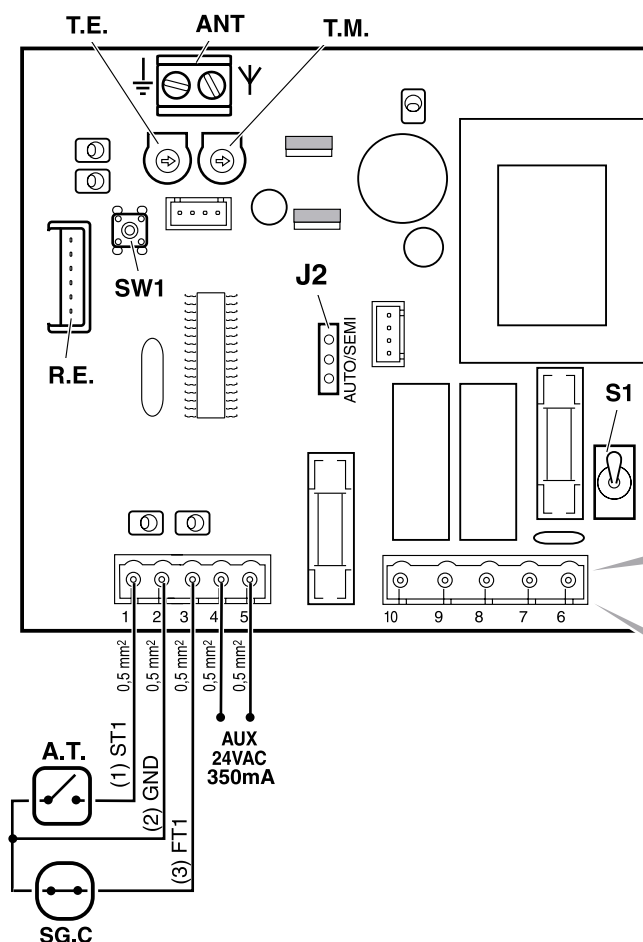
- 8** Закрепите полосу на барабане с помощью соответствующего болта с шайбой. При необходимости используйте наладку (9).

- 9** Прodelайте отверстие (С) на валу роллеты, чтобы проложить внутри него электрический провод во избежание его контакта с движущимися частями.



P270E

Электрическое подключение к пульту управления CLEVER01

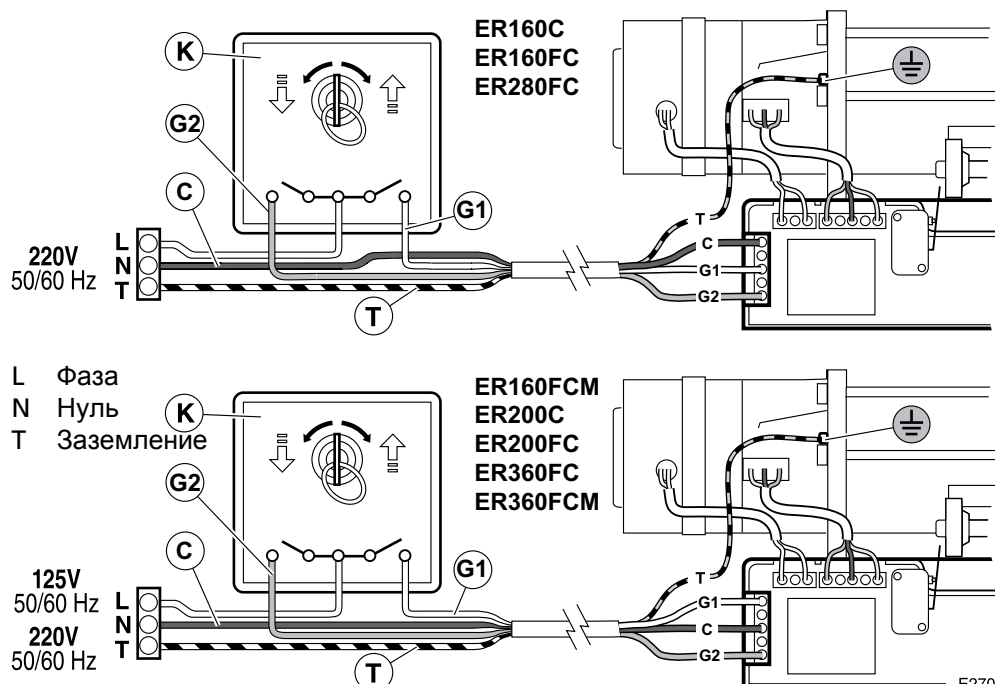


Проверка направления вращения: После расключения контактов подключите электропитание и нажмите А.Т. (ST1). Первое движение, осуществляемое после подключения электропитания, — открытие. Если вместо открытия осуществляется закрытие, поменяйте провода на клеммах 9 и 10.

▲ Ознакомьтесь с инструкциями к пульту управления для получения более детальной информации по его установке.

Электрическое подключение без пульта управления

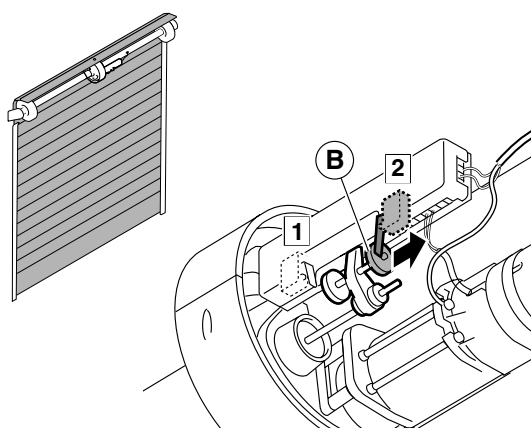
- 1 Подключите привод к электросети, как показано на рисунке: клемма С подключается к Нулю, а клеммы G1 и G2 подключаются к Фазе через ключевой выключатель (К). Кроме того, подключите провод заземления Т.
- 2 После подключения проверьте направление вращения, задействовав ключевой выключатель. Если направление движения неправильное, поменяйте местами провода G1 и G2.



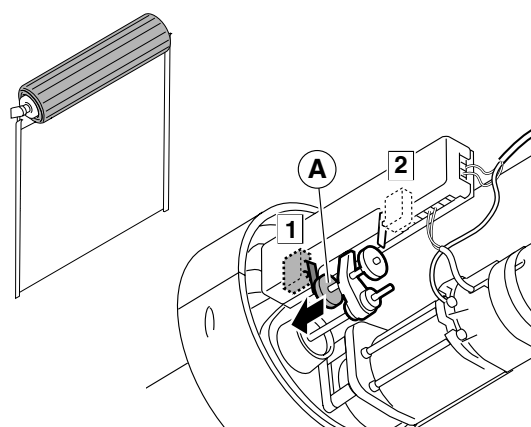
Регулировка концевиков

- Регулировка концевиков осуществляется после окончания расключения электрических контактов.
- Ниже приведен процесс регулировки концевиков с учетом того, что привод был установлен в направлении, как было описано выше. Если он был установлен в противоположном направлении, то процесс тот же, только следует учитывать, что концевик [2] отвечает за открытие, а [1] — за закрытие.

1 При закрытой роллете сместите регулировочный рычажок (В) так, чтобы сработал концевик закрытия [2].



2 С помощью ранее установленных электрических средств управления откройте роллету до положения полного открытия. В таком положении сместите регулировочный рычажок (А) так, чтобы сработал концевик открытия [1].



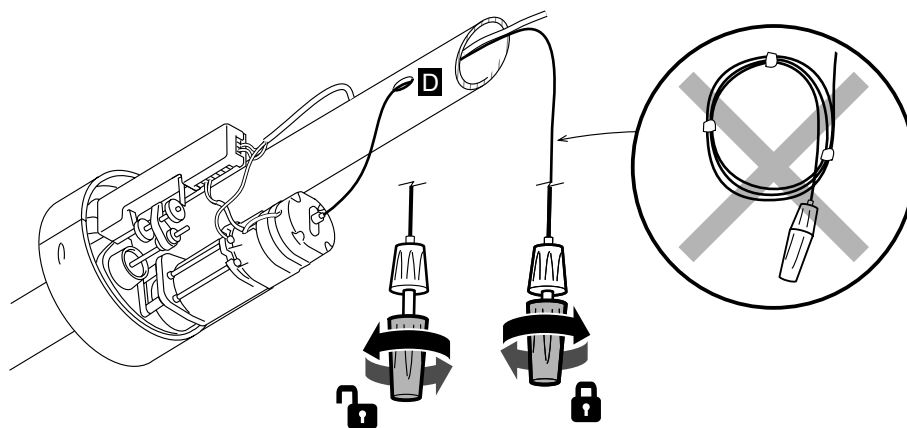
P270I

P270J

Разблокировка

1 Если используемый вами привод оборудован механизмом разблокировки, проделайте отверстие (D) на валу роллеты, чтобы проложить внутри него провод разблокировки.

2 Разместите ручку разблокировки в доступном месте так, чтобы провод оставался в развернутом виде.



P270K

Разблокировка для ручного привода:

- Раскрутите ручку так, чтобы роллету можно было двигать вручную.

Блокировка для механического привода:

- Закрутите ручку так, чтобы заблокировать привод.

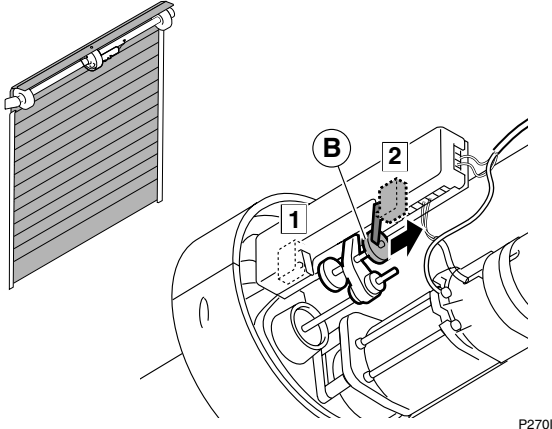
ضبط نهايات المسار

➤ ضبط نهايات المسار يتم عمله بعد عمل التركيب و التوصيلات الكهربائية

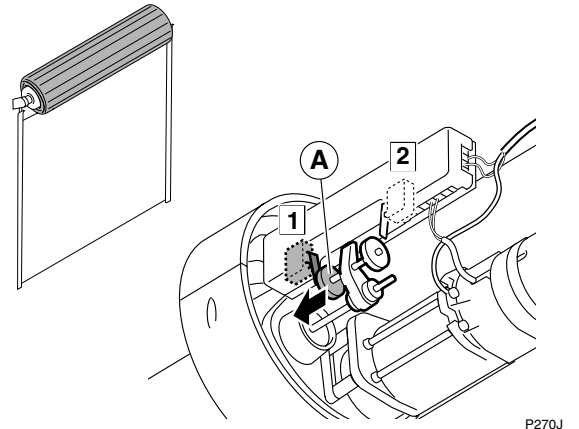
➤ على التوالي يتم وصف عملية ضبط نهايات المسار مع الأخذ بالاعتبار أن المشغل قد تم تركيبه في نفس الاتجاه الذي تم وصفه بالسابق. لو أنه قد تم تركيبه في الاتجاه المعاكس ، الإجراء هو نفسه و لكن مع الأخذ بالاعتبار أن نهاية المسار [2] ينطبق على الفتح و أن ال [1] ينطبق على الغلق.

1 مع البوابة في وضع مغلق ، قم بتحريك مقبض الضبط (B) حتى يتم تفعيل نهاية مسار الغلق [2].

2 بواسطة عناصر التحكم الكهربائية المركبة بالسابق ، قم بفتح البوابة حتى موضع الفتح الخاص بها. في هذا الوضع قم بتحريك مقبض الضبط (A) حتى يتم تفعيل نهاية مسار الفتح [1].



P270I

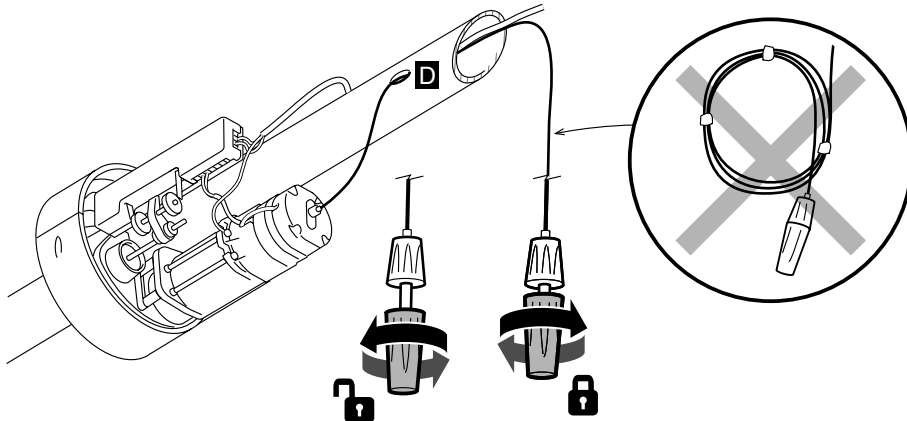


P270J

الفك أو الفتح

1 لو أن المشغل الخاص بك متوفر به آلية الفك أو الفتح ، قم بعمل الثقب (D) في محور الستارة المعدنية لتمرير كبل الفك أو الفتح.

2 قم بتركيب مقبض الفك أو الفتح في مكان يمكن الوصول إليه مراعيًا أن يبقى الكبل مفردًا.



P270K

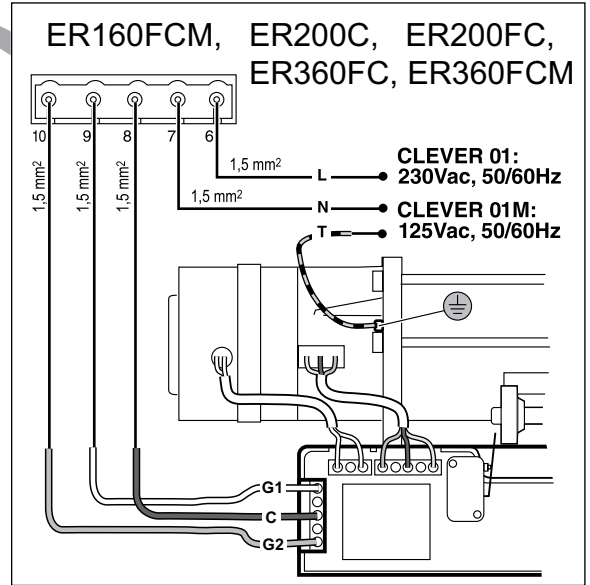
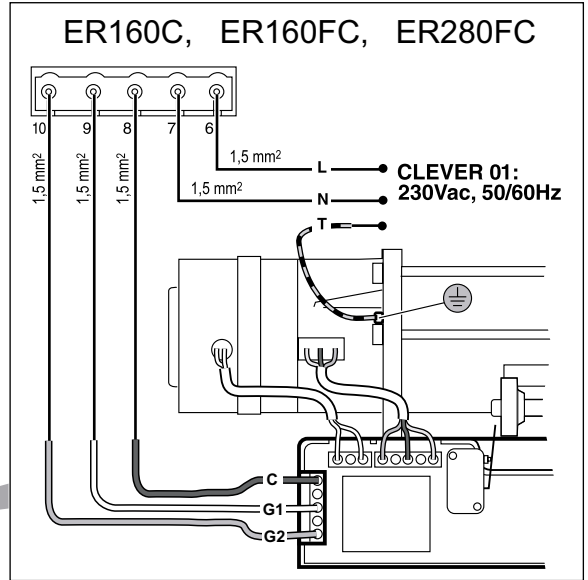
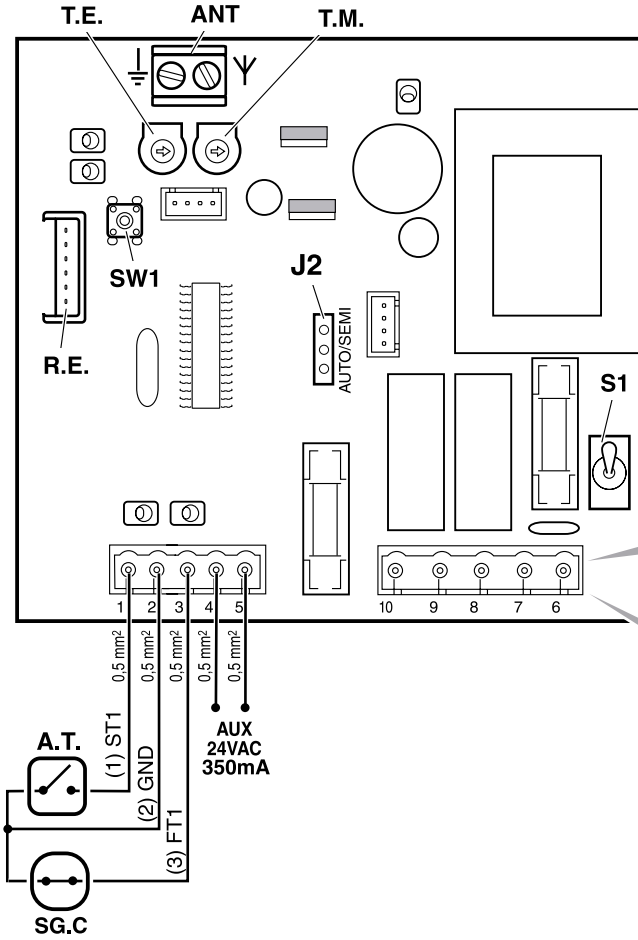
الفك أو الفتح للتشغيل اليدوي:

- قم بفك المقبض حتى يمكن للستارة المعدنية التحرك يدويًا.

الفك أو الفتح للتشغيل الآلي:

- قم بربط المقبض حتى يبقى المشغل مقفولًا.

التوصيلات الكهربائية بلوحة التحكم CLEVER01



التحقق من اتجاه الدوران:

بعد عمل الوصلات ، قم بوصل التغذية الكهربائية و ضغط A.T. (ST1).
أول أمر حركة يتم عمله بعد وصل التغذية الكهربائية هو الفتح. لو أنه بدلا
من الفتح يقوم بعمل الغلق ، فقم بتبديل الكبلات الموصلة في المحطات 9
و 10.

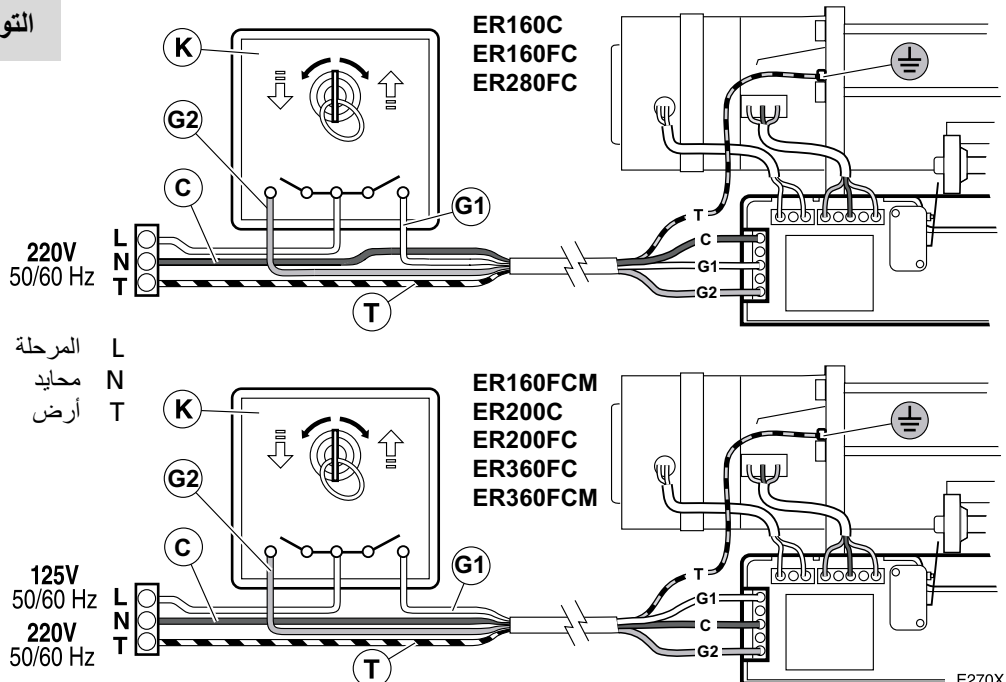
▲ قم باستشارة تعليمات لوحة التحكم لمعرفة تفاصيل تركيبها.

P270Z

التوصيلات الكهربائية بدون لوحة تحكم

1 قم بوصل المشغل بالشبكة
الكهربائية كما هو موضح بالشكل:
المحطة الطرفية C تتصل
بالمحاييد والمحطات G1 و G2
يتم وصلهما بالمرحلة عبر مفتاح
الاختيار (K). قم بوصل كبل
الأرض T أيضا.

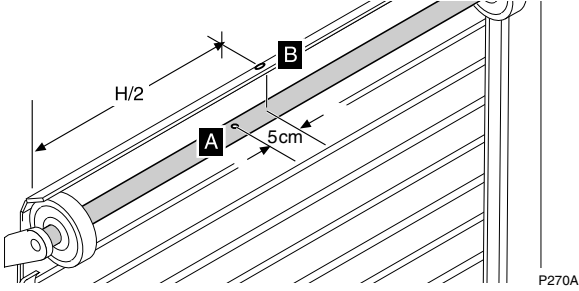
2 بعد الوصل ، عليك بالتحقق من
اتجاه الدوران المفعل بمفتاح
الاختيار. لو أن اتجاه الدوران غير
صحيح ، فقم بتبديل الكبلات G1
و G2.



E270X

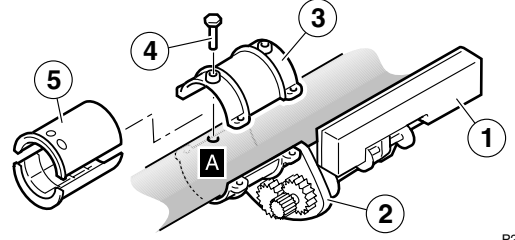
التركيب

1 قم بعمل الثقوب (A) 10,5 مم على بعد 5 سم من مركز الستارة المعدنية. يجب الأخذ بالاعتبار أن الغطاء (1) لنهايات المسار يجب أن يبقى حرا و يمكن الوصول إليه لعمل الوصلات و الإعدادات اللاحقة



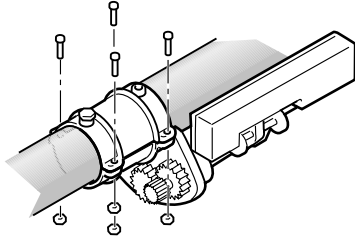
P270A

2 قم بوضع النصفين (2) و (3) للمشغل فوق المحور مراعي إدخال المسامير اللولبية (4) بداخل الثقوب (A).
لو أن محيط محور الستارة المعدنية أقل من 60 مم فقم بوضع الغطاء المحول (5).



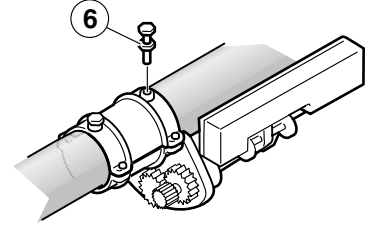
P270B

3 قم بتثبيت نصفي المشغل بواسطة المسامير اللولبية الخاصة به M8. قم باستخدام مفتاح Allen 6 مم.



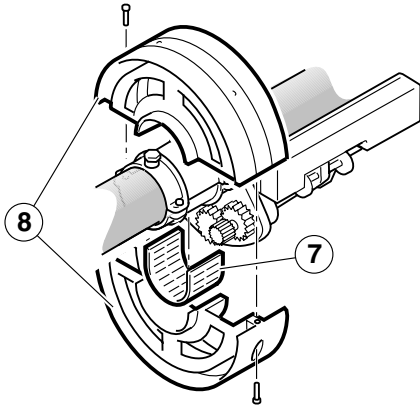
P270C

4 قم بضبط المشغل على المحور بقلعه بواسطة المسامير اللولبية و الصامولة (6).



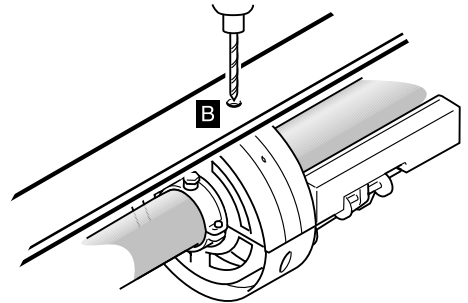
P270D

5 قم بوضع شرائط البكرات (7) و أشباه التيجان الاتنين (8) و تثبيتها بواسطة المسامير اللولبية الخاصة بها M8.



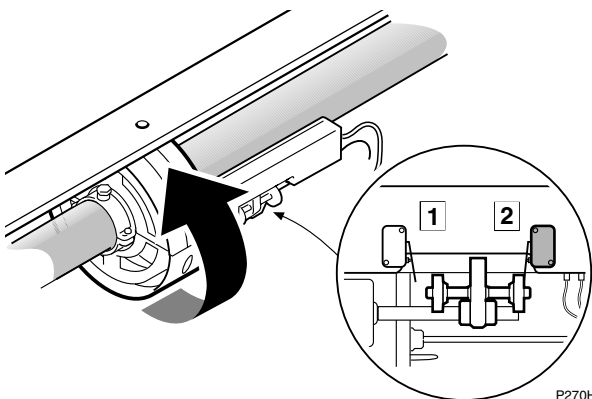
P270F

6 قم بتقديم آخر شريحة من الستارة المعدنية و عمل ثقب التثبيت (B) ذو محيط 10,5 مم.



P270G

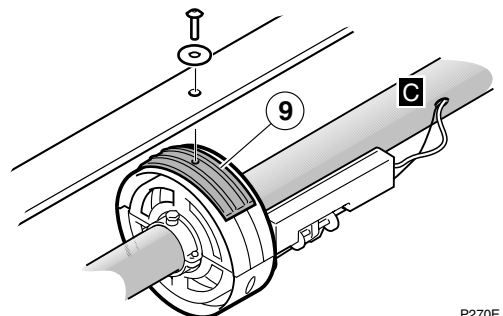
7 قم بتحريك الحدية يدويا بتقريبها لنهاية المسار [2] (انزال). لو أنك قد قمت بتركيب المشغل في اتجاه معاكس فسيكون نهاية المسار "انزال" هو ال [1].



P270H

8 قم بتثبيت الشريحة فوق التاج بواسطة المسامير اللولبية و الصامولة الخاصة به. و استخدم محول المحيط (9) لو أنه ضروري.

9 قم بعمل الثقوب (C) في محور الستارة المعدنية لإدخال الكبلات الكهربائية مع تجنب أن يكون هناك اتصال لها بالأجزاء المتحركة.

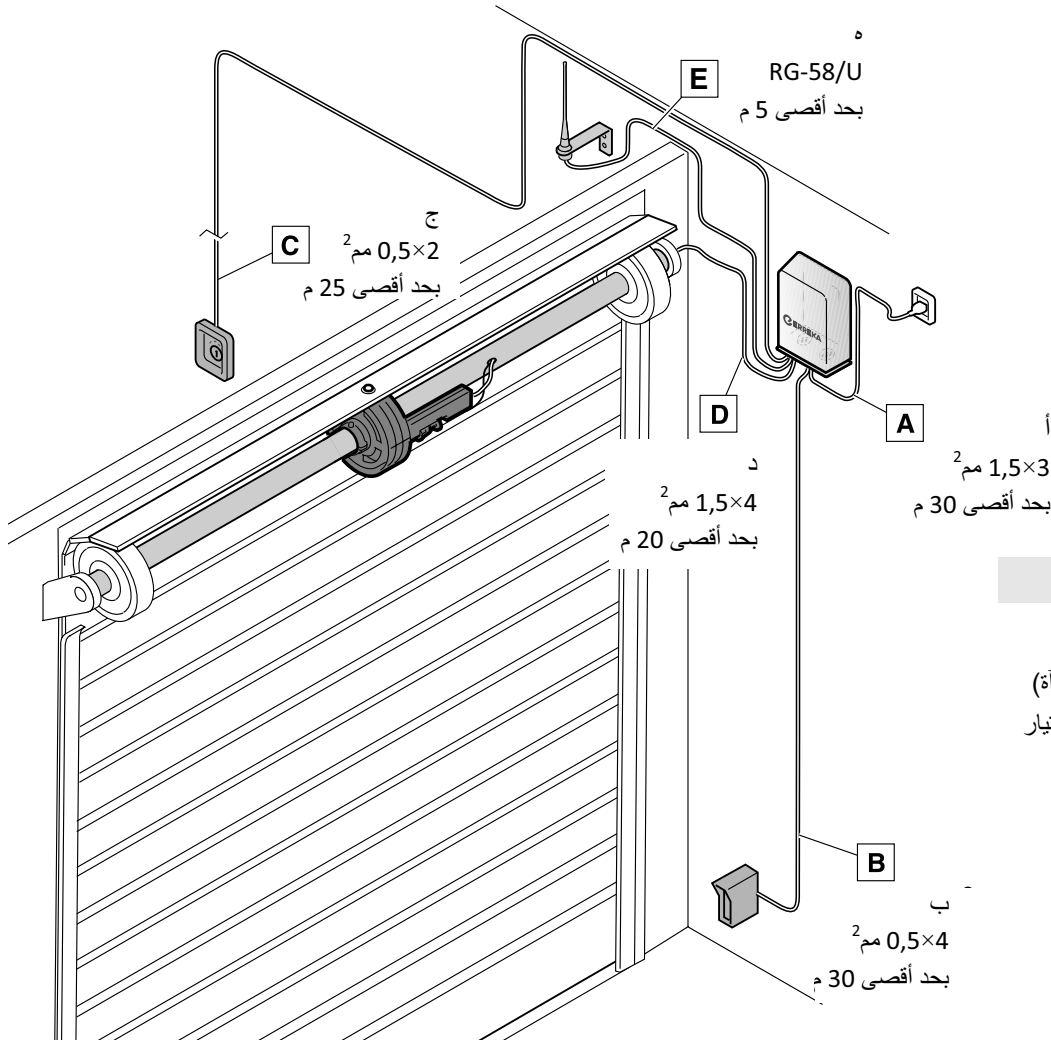


P270E

تنبيه

هذا الدليل السريع هو ملخص لدليل التحميل الكامل. الدليل يحتوي على تحذيرات الأمان و التفسيرات الأخرى التي يجب أن يتم أخذها بالاعتبار. دليل التحميل هذا يمكن إنزاله بالذهاب لقسم الـ "Downloads" "إنزالات" بموقع Erreka: <http://www.erreka-automation.com>

عناصر التحميل الكامل



E270A

الأبعاد

ERGOS 280

ERGOS 160 / 200

ERGOS 360

ERGOS				
160	200	280	360	
200	200	200	240	A
60	60	60	76	B
385	400	380	380	C
335	350	330	330	D

ملاحظة: الأبعاد بالمليمتر

E270B